

BOLETÍN

de la



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

Año IV, Número 1, Enero 2006



Vista del Sena, desde la Torre Eiffel

COLOQUIO DE LA AEPE EN PARÍS

9-13 de Mayo, 2006

JUNTA DIRECTIVA

COMISIÓN EJECUTIVA

Presidenta

Sara M. Saz

Dept. of Foreign Langs. & Lits. Colorado State University

Fort Collins, CO 80523-1774, **EE. UU.**

Tel: (1) 970 498 0159 Fax: (1) 970 491 2822

Sara.Saz@colostate.edu

Vicepresidenta

Milagros Palma

Espace Indigo, 39, bis. Av. Gambeta. 75020 París. **Francia**

Tel: (33) 143797479

Palma.M@wanadoo.fr

Secretaria General

Daisy Padilla Dalence

Lillgatan, 23 E-4tr.

S-5545 Jönköping. **Suecia.**

Tel: (46) 36 186 986

padilla_dalence@hotmail.com

Tesorera

Susana Heikel

Paseo de Albacete, 165, 1º Izq.

28700 San Sebastián de los Reyes

Madrid. **España.**

Tel: (34) 91 652 01 49

susanaheikel@hotmail.com

VOCALES DE LA JUNTA DIRECTIVA

Nicolás de la Barreda Molina

An der Schanz 2

50735 Köln. **Alemania.**

ndelabarreda@colognenet.de

Irina Gúseva

Yanguelia 14-4-229. Moscú. **Rusia.**

Tel: (7) 095 317 51 25

irina.guseva@mtu-net.ru



ASOCIACION EUROPEA DE PROFESORES DE ESPAÑOL

Asociación Europea de Profesores de Español
Apartado de Correos número 1. Collado Mediano
28450 Madrid. España. Tel. (34) 91 890 91 78

Webmaster, Sara M. Saz: <http://www.AEPE.US>

CARTA ABIERTA DE LA PRESIDENTA

Queridos miembros de la Asociación:

En primer lugar, en nombre de la Junta Directiva os deseo un Nuevo Año 2006 lleno de venturas personales y profesionales. La Secretaria General, Daisy Padilla, os envía su saludo personal que reproducimos en la página 6 y, por su parte, la Tesorera, Susana Heikel, un breve informe sobre su viaje a Valladolid para la ceremonia de entrega de su tapiz de Don Quijote (que los asistentes recordaréis presidió nuestro Congreso del pasado mes de julio), a la Facultad de Letras de la Universidad de Valladolid. A través de esta representación artística, obra de Susana y su profesora, y gracias a los buenos oficios de la Dra. Pilar Celma, organizadora local de nuestro congreso, queda un recuerdo tangible de nuestros inolvidables días en Valladolid y la celebración del 400 aniversario de la publicación de la Primera Parte del *Quijote*. Publicamos fotos de esta entrega en la página Web. Gracias, pues, Susana, por esta iniciativa.

En las páginas 9 a 13, la Vicepresidenta Milagros Palma os saluda y envía más detalles sobre el próximo Coloquio de la AEPE que ella está organizando en París del 9 al 13 de mayo de 2006. Como recordaréis los que asististeis al Congreso de Valladolid, Milagros habló entonces en la Asamblea de esta posibilidad y en el Boletín de octubre (página 20) citamos sus primeras gestiones. Posteriormente, en noviembre, colgamos información más extensa y reciente en la página Web. Para información de los nuevos socios, y recordatorio para los antiguos que tal vez lo hayan olvidado, mientras que los Congresos anuales de la AEPE los organiza la Asociación, los Coloquios recientes se vienen realizando solamente cuando los propone, los organiza, y busca la financiación necesaria un/a socio/a. Tenemos que dar las gracias, pues, a Milagros por esta enorme labor que está llevando a cabo para un evento que promete ser de lo más interesante.

Desde aquí también quisiera dar las gracias en nombre de todos a aquellos socios franceses que están colaborando con Milagros con gran entusiasmo y dedicación: el Comité Organizador compuesto por Josette Allavena, Colette Bezaudun, Bernard Crone, Yvonne Delmont, Marie-France Eslin, Josette Hervé, Nicole Lerossignol, Florence Post, Sylvie Schertenliebe y Chantal de Villedary, con la colaboración adicional de Josefa Galbeté y Luis Chirinos. La AEPE es, siempre ha sido y siempre será, lo que quieran los socios que sea, por lo que aplaudimos estas colaboraciones desinteresadas de nuestros socios franceses, por el bien de todos. Diremos una última palabra sobre las fechas del Coloquio que sabemos no son del gusto de todos. Mientras que los congresos suelen ser al final de julio, época de vacaciones de casi todos los socios (aunque en el pasado se hayan celebrado congresos en algunas otras fechas), las de los coloquios las elige el/la socio/a organizador/a de acuerdo con las instituciones que patrocinan el acontecimiento. Así, por ejemplo, fue el caso del Coloquio de Nagoya en 2004 cuando la organizadora eligió las fechas que más convenían a la Universidad de Chukyo, sede del coloquio, y las que elegí yo cuando organicé el Coloquio en la Universidad Estatal de Colorado en 2000. No puede ser de otro modo, por lo que siempre habrá algunos que, aun deseando participar en un coloquio, no puedan hacerlo. Esto es inevitable.

Damos las gracias, aunque un poco tarde, a Kristin Robertsson, Léontine Freeve y Cristina Carrasco por enviarnos gran cantidad de fotos del último Congreso, muchas de las cuales se encuentran en la página Web. Lanzamos una petición ya para que tengamos socios fotógrafos en el Coloquio de París que igualmente nos proporcionen un historial gráfico del Coloquio para la página Web.

Ya a comienzos de 2006, nuestra vista, lógicamente, está en el XLI Congreso Internacional de la AEPE que tendrá lugar la última semana de julio en Málaga, gracias a las eficaces gestiones de Javier García, Secretario de ACEM. Desde 1980, o sea, hace más de veinticinco años, no celebra la AEPE un congreso en esta bella ciudad mediterránea y pensamos que tendrá un gran poder de convocatoria. Encima, desde 2000, cuando celebramos el XXXV Congreso en Almería, tampoco hemos disfrutado de la cercanía del mar ni de Andalucía, algo que seguramente agradecerán los participantes.

Aparte de lo atractivo de su enclave. Málaga está estrechamente ligada a la historia y la cultura española. Cuna de Picasso, tendremos la oportunidad de visitar, entre otras cosas, su Museo, con

muestras de las obras de uno de los malagueños más universales. Nuestra estancia en Andalucía seguramente estimulará propuestas sobre escritores andaluces de la talla de Federico García Lorca, Juan Ramón Jiménez, Rafael Alberti, Luis Cernuda, Luis Rosales, o actuales como Antonio Muñoz Molina, etc. También sería muy interesante tener alguna aportación lingüística sobre el español de Andalucía.

Como siempre, la temática del congreso se mantendrá abierta a otras propuestas y, especialmente, a la presentación de talleres didácticos que sirvan para la renovación profesional de los profesores de español de todos los niveles que acudan al congreso. Últimamente se han ofrecido pocos talleres, algo que nos han hecho notar algunos socios. Hacemos desde aquí un llamamiento especial para que los socios compartan sus experiencias con sus colegas, a través de un taller.

Después de la página sobre el Congreso (pág. 7), viene información enviada por Gunnel Stenqvist (pág. 8), representante de la Asociación Sueca de Lenguas Modernas, afiliada a la AEPE, sobre un curso en Aranjuez que tendrá lugar el próximo verano, e invitando a participar a los miembros de la AEPE de cualquier país. También viene información que nos ha mandado Javier Villatoro sobre el Primer Congreso Virtual para profesores de español en el que podéis participar.

En las páginas 15 a 17 se incluyen cartas o correos electrónicos recibidos en diferentes fechas de los socios Anton Bemmerlein, Liliانا Resines, Helga Hediger y María Carmen Lagos Andersen sobre distintos asuntos. Consideramos muy importante este cauce para la libre expresión de los socios, **que no existía antes de nuestra presidencia** (a pesar de lo cual algunos miembros de Juntas anteriores son los que más cartas envían) pero lamentablemente, por falta de espacio, no es posible publicar todos los mensajes recibidos ni, a veces, la carta completa, por lo que rogamos que limiten su mensaje a unas 100 palabras. No podemos garantizar la publicación de ninguna carta, lo que esperamos entiendan los socios, sobre todo aquellos que nos envían repetidamente misivas, exigiendo su publicación. **Tampoco, como deben entender todos los socios, publicaremos en el futuro cartas que contengan sarcasmos, provocaciones ni mucho menos, insultos.** Es una regla elemental de la convivencia entre socios en cualquier Asociación profesional. La democracia da muchas libertades al individuo pero esas libertades terminan, como se sabe, justo en el límite donde empiezan las libertades de los demás.

Enlazando con este tema, por desagradable que sea, llamamos la atención de los lectores a dos secciones que esperamos no tener que repetir en el futuro, **Aclaraciones sobre la presentación de las candidaturas previa a las pasadas elecciones** (pág. 17) y **Panfletos, provocaciones y usurpación** (pág. 21). Las “Aclaraciones...” son dos documentos que presenté por escrito en el Congreso de Valladolid, uno en la presentación de mi candidatura a presidenta por segunda vez y en el que pedí una seria reflexión por parte de los socios de la AEPE sobre la identidad de nuestra Asociación, la necesidad de que se involucren todos los miembros en la AEPE y no esperen que unos pocos les solucionen todos los problemas y, sobre todo, un llamamiento muy sentido para que los colegas sirvan de modelo profesional a los socios jóvenes, que tanto necesitamos en la AEPE, dando ejemplo de ética profesional y de convivencia respetuosa. El otro documento, **Respuesta al Sr. Del Moral**, es el que me vi obligada a redactar y distribuir a los congresistas en medio del Congreso, en una situación de máximo trabajo y estrés, por el ataque frontal y descalificación que hizo de mi persona en lo que pretendía ser su presentación como candidato a Presidente. En el Congreso de Lorca, en el que salí elegida Presidenta por primera vez, tuvieron que luchar denodadamente unos pocos socios para que, a las once de la noche, de pie, y en muy malas condiciones, los que nos presentábamos a las elecciones de la Junta Directiva pudiéramos dirigir unas pocas palabras a los socios. En estas pasadas elecciones, incluí una sesión de 75 minutos en el programa oficial en el Salón de Grados para que todos los candidatos pudieran dirigirse a los socios el mismo número de minutos. El Sr. Del Moral abusó de esa libertad, sobrepasando con creces (triplicando) el límite de tiempo asignado a cada uno y con muchos folios de un discurso lleno de exigencias, ataques, acusaciones, sospechas e injurias, en vez de exponer su propio programa electoral. Puesto que la mayoría de los socios no han leído esos documentos, y dada la situación actual de la AEPE, me ha parecido muy pertinente facilitarlos a todos. La otra sección, **Panfletos, provocaciones y usurpación**, reproduce la **Respuesta aclaratoria de la Comisión Ejecutiva** a los panfletos que viene diseminando el Sr. Del Moral por internet desde octubre y su autonombamiento como Secretario, “designación” de los otros cargos de la Junta Directiva, etc., consiguiendo con ello

confundir a algunos socios. Dicha **Respuesta aclaratoria**, previa conformidad de los otros miembros de la Comisión Ejecutiva, se colocó en la página Web a principios de noviembre.

Las páginas 23 a 28 recogen la séptima entrega de la **Historia, trayectoria y anecdotario de la AEPE** con la que los socios pueden enterarse del pasado de nuestra Asociación que ha sobrevivido durante casi cuarenta años a gran cantidad de sobresaltos y situaciones extremas para, a pesar de todo, salir a flote.

En la página 28 hay algunos **Recordatorios importantes** y en las páginas 29 y 30 una serie de **Sugerencias y peticiones** que pedimos leer con atención porque, por ejemplo, B) y D) tienen referencia a la situación por la que atraviesa actualmente la AEPE. Finalmente, aparece un texto sobre la música y la enseñanza de las lenguas de Simona Barbagallo en el **Rincón del socio creativo** (pág. 31) y el **Cajón de sastre** (pág. 32).

Dos líneas con mi satisfacción personal pero que afectan a la AEPE. Voy a estar en Madrid hasta agosto dirigiendo en la Universidad de Alcalá el programa que establecí con la mía. Ello me permitirá realizar personalmente las gestiones pendientes y futuras de la AEPE, entre otras, la justificación ante el Ministerio de Educación y Ciencia de las ayudas recibidas para los congresos, actualización de los Estatutos y otras gestiones y consultas legales.

Y ya metidos en temas financieros, a continuación de esta carta incluimos un breve análisis sobre la situación económica de la AEPE y resumen contable. Acabamos de enviar las cuentas detalladas y los justificantes de gastos de los tres últimos años a las censoras en Francia elegidas en la última Asamblea para que presenten su dictamen en la próxima Asamblea de Málaga. Es ahora el momento de presentar los gastos, muchos, e ingresos, pocos, de los socios de la AEPE, y conviene que los socios vayan reflexionando sobre algunos puntos esenciales para las finanzas de la Asociación para discutirlos y tomar decisiones en Málaga.

En la página 6 aparecen los nombres de siete nuevos socios de Francia, Inglaterra, Italia, Perú (2), Rumanía y Suecia. Damos la bienvenida a todos ellos y les invitamos cordialmente, algunos ya lo ofrecen, a que se impliquen de forma activa en la asociación.

Finalmente, pedimos disculpas por el tamaño de la letra de esta carta pero había muchas cosas que decir y, por ahora, no podemos sobrepasar el límite de 36 páginas para el Boletín.

Un cordial saludo para todos de

Sara
El Escorial, enero de 2006.

LAS CUENTAS, CLARAS. RESUMEN

Las censoras dispondrán, como todos los socios, de este cuadro y la información que sigue, además de toda la contabilidad mes a mes y las correspondientes facturas y justificantes de todos los gastos del trienio:

	Ingresos	Gastos	Déficit	Superávit
Congreso 2003	28.972,00	19.673,74	-	9.298,26
Resto Año 03	4.160,00	12.328,34	8.168,34	-
Total 2003				1.129,92
Congreso 2004	35.021,06	31.582,38	-	3.438,68
Resto Año 04	1.229,99	7.784,72	6.554,73	-
Total 2004			3.116,05	-
Congreso 2005	20.998,07	17.894,32	-	3.103,75
Resto Año 05	5.700,97	9.529,21	3.828,24	-
Total 2005			724,49	-

(continúa en págs. 32, 33 y 34)

NOTICIAS DE LA JUNTA Y NUEVAS AFILIACIONES

La Secretaria, Daisy Padilla, envía desde Suecia el nombre de una nueva socia, **Helga Persson**, de Sollentuna. También manda el siguiente mensaje a los socios:

“Les deseo de corazón que el año 2006 llegue cargado de cosas buenas para la AEPE. Que nuestra organización crezca y se fortalezca. Que estén bien. Abrazos”.

La Tesorera, Susana Heikel, envía la siguiente nota como pequeña crónica de su viaje a Valladolid para realizar la donación de su tapiz de D. Quijote:

Entrega del tapiz temático

A mediados de diciembre de 2005 fui invitada por la Codirectora de la Cátedra Miguel Delibes, doña María Pilar Celma, a la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valladolid para hacer entrega oficial de un trabajo manual realizado por mi y basado en el diseño de mi profesora de Patchwork, que se titula “El Quijote representado en un tapiz de Patchwork”. Dicho tapiz fue ya presentado en esta casa de altos estudios a fines del mes de julio durante el congreso de la AEPE, dentro del apartado “El Quijote en las artes plásticas”.

Como ya dije en aquella oportunidad, en el transcurso de mi ponencia, la técnica de Patchwork es una actividad que consiste en reunir retazos de telas para crear un motivo original con gran variedad de formas, colores y tamaños. En este caso concreto se representan al Hidalgo y a su Escudero, cabalgando hacia los molinos de viento a través de las llanuras de La Mancha.

Pienso que esta artesanía se ha ganado su lugar en esta noble institución después de haber decorado la sala donde se pronunciaron la mayoría de las ponencias que durante nuestro Congreso abordaron diferentes aspectos de la obra inmortal de Don Miguel de Cervantes y Saavedra. La pequeña ceremonia culminó con un Vino ofrecido por el Departamento de Español de esta Facultad.

En Madrid se han recibido cinco nuevas afiliaciones:

Irina Dogaru, Profesora Ayudante de la Universidad “Dimitrie Cantemir” de Bucarest. Nos escribe una extensa carta sobre su experiencia docente en Rumanía, sus publicaciones sobre la enseñanza del español a rumanos y las diez novelas que ha traducido de escritores españoles y latinoamericanos al rumano.

Victoria Ríos Castaño, Profesora de español en la Universidad de Nottingham, Inglaterra.

Miguel Salas Díaz, profesor de español en la Universidad de Urbino, Italia.

Aïcha Soumya Nemmaoui, profesora de español afiliada a la AFDE en Francia.

Análí Rosario Casas Borjas, profesora en el Colegio “Micaela Bastidas” de Lima, Perú.

Por otro lado, un antiguo socio, **Ricardo Fumachi** de quien apenas teníamos noticias desde su participación en el Coloquio de Colorado en 2000, nos escribe para anunciar que quiere reafiliarse a la AEPE y colaborar en sus actividades.

¡Una cordial bienvenida a estos siete nuevos compañeros!

XL CONGRESO INTERNACIONAL DE LA AEPE

Málaga, 23 a 28 de julio de 2006

Nuestro coordinador local en Málaga, Javier García, Secretario de ACEM, nos informa que: “Seguimos trabajando con mucho interés en encontrar el alojamiento adecuado a las necesidades de cercanía, comodidad, etc.” También sigue en conversaciones con instituciones sobre la financiación del congreso y espera tener más noticias sobre este aspecto después de unas reuniones a las que asistirá durante la tercera semana de enero. Como adelantamos en la Carta abierta de este número, sugerimos la conveniencia de crear unas sesiones durante el congreso que traten específicamente temas literarios relacionados con Andalucía y/o con Málaga en particular. Además, animamos a los socios a participar organizando algún taller didáctico para diversos aspectos de la enseñanza del español. A continuación se encuentra un formulario de inscripción que deben rellenar y enviar todos los que deseen asistir (haciendo quien lo desee, una propuesta para una sesión o taller), a la sede de la AEPE: Apartado de correos núm. 1, Collado Mediano, 28450 Madrid. Las propuestas y resúmenes recibidos antes del 1 de marzo se publicarán con el Programa en el próximo Boletín de abril. Los que se inscriban, si no son miembros de la AEPE, deberán afiliarse al mismo tiempo de realizar la inscripción, mandando el formulario de la página 14.

INSCRIPCIÓN AL XLI CONGRESO DE MÁLAGA

Nombre y apellido(s): _____

Dirección: _____

Ciudad: _____ País: _____

Tel.: _____ Co. elec.: _____

Deseo presentar la ponencia/taller (tachar lo que no interese):

Título:

Adjunto resumen de un máximo de 300 palabras.

OTRO CONGRESO Y UN CURSO DE INTERÉS

I Congreso virtual: La enseñanza del español en el siglo XXI

27 de marzo al 7 de abril de 2006

Nos escribe el Coordinador General, Javier Villatoro para informarnos de que este congreso, “Cuenta con el respaldo del Ministerio de Educación y Ciencia de España, además de entidades, asociaciones, empresas y portales dedicados a la enseñanza de E/LE de todo el mundo”. Se encuentra información detallada sobre el mismo en: http://congresoele.net/portal/index.php?option=com_content&task

Se tratarán cuatro áreas de interés: Aplicación de las tecnologías de la información y la comunicación en la enseñanza de E/LE, Nuevos retos en la enseñanza del español, Análisis de materiales y experiencias de aula, y la enseñanza del español específico y con fines profesionales. Las comunicaciones que se presenten deben ajustarse a una de estas cuatro áreas.

Fresas y espadas en tierras de Don Quijote

Gunnel Stenqvist, representante del español de la Asociación Sueca de Profesores de Lenguas Modernas, asociación socia de la AEPE, nos envía información sobre el curso “Fresas y Espadas en tierras de Don Quijote” en Aranjuez, un curso para profesores suecos de español organizado en nombre de la Universidad de Uppsala.

Información sobre el curso

Código de solicitud: UPS 59.

Curso para: Profesores de Español como Lengua Extranjera (todos los niveles).

Fechas: del 18 de junio al 1 de julio de 2006 (clases del 19 al 31 de junio, ambos inclusive).

Puntos universitarios: 2

Lugar: Aranjuez (50 kilómetros de Madrid) y Toledo - España.

Organiza: Universidad de Uppsala, (Departamento de Formación Permanente del Profesorado) Universidad Complutense de Madrid (Centro de Estudios Superiores “Felipe II”, de Aranjuez).

Coordinadora en Suecia: Gunnel Stenqvist, Lycksele. Tel. 0950-14310.

Derechos de Matrícula: 1580 euros.

Incluye: Clases, Material didáctico, Comidas (regimen pensión completa), Alojamiento en la ciudad de Aranjuez. Varias excursiones como: visita a una fábrica de mazapán, visita a una fábrica de espadas, visitas por la ruta de Don Quijote, viajes al campo.

No incluye: (1) Viaje al lugar del curso. (2) ni el viaje del mismo.

Para pedir el formulario de inscripción al curso (fecha límite el 28 de febrero de 2006), dirigirse a: berit.solbreck@ilu.uu.se.

Para este curso se puede solicitar una Beca de la Unión Europea – Programa Comenius.

COLOQUIO INTERNACIONAL DE LA AEPE EN PARÍS



**Vida y obra
de escritores latinoamericanos
en París
9 a 13 de mayo de 2006**

Tumba de Miguel Ángel Asturias
en el cementerio Père Lachaise, en París, Francia.

Organizadora del coloquio: Milagros Palma, Vicepresidenta de la AEPE.

Comité organizador: Josette Allavena, Colette Bezaudun, Bernard Crone, Yvonne Delmont, Marie-France Eslin, Josette Hervé, Nicole Lerossignol, Florence Post, Sylvie Schertenliebe y Chantal de Villedary. Este comité de socios franceses funcionará de acuerdo a las tareas que cada cual escoja. De momento, los socios pueden contactar con los siguientes miembros del comité para más información sobre:

Organización general y programa: Milagros Palma, palma.m@wanadoo.fr

Alojamiento: Colette Bezaudun, colvabez@wanadoo.fr

Visita a Caen: Sylvie Schertenlieb, schertenlieb.s@wanadoo.fr

Edición de las actas: Marie-France Eslin, jeanclaudeeslin@wanadoo.fr

Otros colaboradores: Josefa Galbeté (canto), Luis Chirinos (pre-coloquio).

El coloquio coincidirá con el *“Encuentro de escritores latinoamericanos en París”* organizado por la editorial Indigo et Coté-femmes, París, con motivo de sus 20 años y con la cual colabora Milagros Palma con una colección de libros de autores latinoamericanos. Este encuentro estará abierto al público con entrada libre y al cual podrán asistir los miembros de la AEPE.

¿Por qué un coloquio sobre la vida y obra de escritores latinoamericanos en París?

Porque París ha sido desde el siglo XIX el lugar de inspiración y consagración de los más ilustres escritores latinoamericanos. En París se han dado tres revoluciones importantes de la literatura en lengua castellana, el Modernismo con Rubén Darío (Nicaragua), El Realismo mágico con Miguel Angel Asturias (Guatemala), Alejo Carpentier (Cuba) y el Boom de los 70 en el cual figuran entre otros Mario Vargas Llosa, (Perú), Octavio Paz (México) Severo Sarduy (Cuba), Gabriel García Márquez (Colombia), Julio Cortázar (Argentina). Actualmente la población de escritores latinoamericanos sigue siendo muy numerosa. Treinta escritores han confirmado su participación al encuentro.

Inscripción: 50 euros

Los participantes deberán estar al día con su cuota del 2006.

El formulario de inscripción que figura al final debe rellenarse y enviarse a Milagros Palma.

Ponencias:

Desde ya se pueden enviar los títulos de las ponencias en el citado formulario y las ponencias mismas, con el fin de preparar la publicación para el coloquio. Además de sesiones sobre “Vida y obra de escritores latinoamericanos en París” habrá otras dedicadas a “Tradición oral en Latinoamérica”. Se pueden enviar ponencias para ambos temas. **Fecha límite para la recepción de las ponencias: 30 de marzo 2006.** Para los conferenciantes el tiempo de exposición es de 20 minutos y 10 minutos para preguntas. Las ponencias deberán tener un máximo de 10 páginas de 1500 caracteres por página. Marie-France Eslin estará encargada de la recopilación de las ponencias para la publicación: jeanclaudeeslin@wanadoo.fr

Alojamiento:

Direcciones y precios de hoteles baratos que se encuentran en los alrededores de París (Este), con línea de metro al lado, lo cual es muy cómodo.

Lista de hoteles en los alrededores de París:

- 1) Comfort Hotel Nation, Paris (metro Nation)
Tel: (33) 143716600 / Fax: (33) 143718844. Precio 74 euros.
- 2) Hotel ETAP Bagnolet (metro Galieni)
Tel/Fax: (33) 143602646. Precio 47 euros.

- 3) Hotel Ibis Bagnolet, (metro Galieni)
Tel: (33) 143600276 / Fax: (33) 141586090. Precio 66 euros.
- 4) Hotel Formule 1. Montreuil (metro Porte de Montreuil)
Tel: (33) 14158609 / Fax (33) 141586080. Precio 35 euros.
- 5) Hotel Formule 1 Bagnolet
Fax (33) 143600276. Precio 40 euros.

Hoteles en el centro de Paris:

- 1) Barrio 5: Delos Vaugirard** cuarto individual, precio 67 euros.
E-mail: hoteldelos@wanadoo.fr
- 2) Barrio 6: Hotel Saint-Pierre** cuarto individual 65 euros.

Contacto en caso de problemas con la coordinadora **Colette Bezaudun:**
colvabez@wanadoo.fr

Para la noche del martes en Caen, **Sylvie Schertenliebe** comunicará listas de hoteles y horarios de trenes: schertenlieb.s@wanadoo.fr

Transporte en metro:

El trayecto al centro de París es de aproximadamente 15 minutos. 1 ticket de metro cuesta 1,70 euros aproximadamente. El precio del cupón de una semana resulta más favorable porque cuesta 17,70 euros y se pueden hacer todos los viajes que se quieran.

Desayunos:

Los precios de los desayunos en esos hoteles son de 5 o 6 euros.

Ventaja de estos hoteles:

Fácil llegada desde el aeropuerto. El aeropuerto Charles De Gaulle está a 40 minutos en metro (RER) del centro de Paris y el aeropuerto de Orly a 30 minutos del centro de Paris. No hay necesidad de entrar en Paris. Los precios de los hoteles en Paris son del orden de 90 Euros mínimo.

Clima:

En primavera el clima oscila entre 15 y 20 grados centígrados. Es una época muy linda. Hay muchos árboles en flor, los días son más largos y la gran oleada de turistas de abril se ha ido. Los parisinos frecuentan los parques y van a las terrazas de los cafés... Hay muchos restaurantes en París abiertos hasta muy tarde por la noche. La gastronomía es inolvidable.

Bienvenidos a París, la ciudad de los sueños de muchos escritores latinoamericanos.

AVANCE DE PROGRAMA

Martes, 9 de mayo, París

Visita turística optativa a París.

(Varios socios distribuirán documentación al respecto).

10:00 a 13:30 y

16:00 a 18:00

Inscripción y reparto de materiales. (Lugar por concretar).

Viaje para hacer noche en Caen.

Miércoles, 10 de mayo, Caen

La coordinadora de esta excursión, **Sylvie Schertenlieb**, (mail: schertenlieb.s@wanadoo.fr) nos ofrece la siguiente información: “Bienvenidos a Caen. A dos horas de París, en la carretera del Monte Saint-Michel y a pocos kilómetros de las playas del desembarco, Caen, capital de Baja Normandía, ofrece un amplio y rico patrimonio histórico: sus dos abadías edificadas en el siglo XI bajo el reinado de Guillermo el Conquistador, el castillo ducal, también del siglo XI, que constituye uno de los mayores recintos fortificados de la Europa medieval, el Ayuntamiento con su magnífico conjunto de antiguos edificios conventuales. El Memorial de la Paz hace de Caen uno de los mayores centros de investigación sobre la historia del siglo XX. Caen goza además de gran animación cultural, universitaria y deportiva y ofrece a sus 200.000 habitantes y a quienes la visitan numerosos parques y espacios verdes”.

9:30 a 13:30 Palabras de bienvenida del Señor **Jean Marc Guéguéniat** director del IUFM (Instituto Universitario de Formación de Maestros).

Mesa redonda con escritores latinoamericanos.

13:30 Recepción para los congresistas latinoamericanos ofrecida por el PUN (Pôle Universitaire de Normandie).
Visita a Caen (abadías, el castillo ducal, etc. Para mayores detalles contactar a Sylvie Schertenliebe).

19:50 Regreso a París en tren.

Jueves, 11 de mayo, París

9:30 a 13:00 Acto de inauguración del Coloquio en París.

Conferencia de inauguración a cargo de **Milagros Esquerro**, Catedrática de la Universidad París-Sorbona.

13:00 Comida (las socias **Chantal De Villadary e Ivonne**

Delmont propondrán restaurantes simpáticos en París para los Aepeístas).

15:00 a 17 00 Sesiones de trabajo. (Lugar a concretar).

17:00 a 19:00 Mesa redonda de escritores latinoamericanos y lanzamiento del libro bilingüe: *Antología de escritores latinoamericanos, Paris, XXème et XXI siècle*. Animación musical de Josefa Galbeté, socia de la AEPE.

19:00 Vino de honor.

Viernes, 12 de mayo, París: Casa de América Latina

9:00 a 13:00 Sesiones de trabajo.

13:00 a 15:00 Comida.

15:00 a 17:30 Sesiones de trabajo.

17:30 a 18:30 Clausura del Coloquio.

Conferencia de Clausura a cargo del **Maestro Claude Couffon**.

18:30 Encuentro con escritores latinoamericanos.

Vino de Honor ofrecido por las ediciones Indigo.

Sábado, 13 de mayo, París

11:00 a 12:00 Visita del cementerio Père Lachaise. Lectura de poesía en honor a la memoria del escritor guatemalteco Miguel Angel Asturias.

12:30 a 14:00 Animación Musical. Vino de honor en la Editorial Indigo.

15:00 a 18:00 Encuentro con escritores latinoamericanos:

- Librería Equipages, Paris 20
- Biblioteca Saint Fargeau, Paris 20

20:00 Banquete de clausura con cena gourmande en barco por el río Sena.

Nota: El programa provisional aparecerá en la página Web de la AEPE (www.AEPE.US) a principios de febrero y el definitivo, también en dicha página, a primeros de abril y en el Boletín de abril. Para los que quieran o puedan llegar a París el fin de semana antes de empezar el coloquio, nuestro socio en París Luis Chirinos ha notificado la organización de una fiesta de latinoamericanos el sábado día 5 de mayo a las 20:00 h. o el domingo 6 de mayo a las 15:00 h. con el título provisional de, "América latina y la franmasonería". Los interesados deben ponerse directamente en contacto con Luis: Chirinos@univ-Paris12.fr

En la página siguiente figura el formulario de inscripción para rellenar y enviar a: Milagros Palma, Espace Indigo, 39 bis. Av. Gambeta. 75020 París. Francia. Palma.M@wanadoo.fr

INSCRIPCIÓN AL COLOQUIO DE PARÍS

Nombre y apellido(s): _____

Dirección: _____

Ciudad: _____ País: _____

Tel.: _____ Co. elec.: _____

Deseo presentar la ponencia:

Título:

Se ruega que los interesados en asistir o en participar con una ponencia en el Coloquio completen la siguiente ficha y la envíen por correo electrónico o correo normal a: Milagros Palma, Espace Indigo, 39 bis – Av. Gambeta. 7520 París (Francia). Palma.M@wanadoo.fr, antes del 30 de marzo de 2006.

AFILIACIÓN A LA AEPE

Nombre y apellido(s): _____

Dirección: _____

Ciudad: _____ País: _____

Tel.: _____ Co. elec.: _____

Autorizo/No autorizo a la Junta Directiva para facilitar estos datos a otras instituciones, editoriales etc. Sí No

Por favor, rellena y envía, con fotocopia del ingreso o transferencia de la cuota anual de 24 euros, a:

AEPE, Apartado de correos 1. Collado Mediano, 28450 Madrid.

Datos bancarios de la AEPE: Banco Santander Central Hispano,
c/c 0049-5121-28-2110042308. IBAN: ES57.

Por favor, no enviar cheques y abonar, si los hay, gastos de la transferencia.

BUZÓN DE CARTAS A LA JUNTA

En el pasado Boletín de octubre, y por haberlas recibido con su edición cerrada, no pudimos publicar la carta de Anton Bemmerlein (fecha el 30 de septiembre), ni el correo electrónico de Helga Hediger recibido el 1 de octubre, por lo que las publicamos ahora, seguidas de otras dos recientes.

Carta de Anton, desde Alemania

“Apreciada Señora Presidenta, estimados colegas y amigos de la AEPE: Lamento mucho que ya no me es posible asistir a nuestros congresos y coloquios – el médico me prohibió largos viajes y no me siento con fuerzas de participar en las actividades de la Asociación. Incluso debo renunciar a acudir a los encuentros de nuestra Asociación Alemana, DSV. Por estas razones me veo obligado a dar de baja de la AEPE a la que deseo mucho éxito en el futuro. Con un cordial abrazo a socios que se acuerdan de mí, Anton Bemmerlein”.

Querido Anton: En nombre de la Junta, de tus compañeros y amigos y en el mío propio, gracias por esas líneas y tus buenos deseos para la AEPE. Y te deseamos una larga jubilación con salud y felicidad. Un abrazo, Sara.

Correo de Helga, desde Suiza

Estimada Junta entrante y saliente:

Hago referencia a mi carta del 20.8.05 dirigida al Buzón de la Junta y siento tener que informaros que mi petición escrita con respecto a la devolución de la documentación de los años 2000, 2001 y 2002 hasta el 20 de septiembre 2005 NO se ha cumplido hasta hoy 1º de octubre 2005. La retención de balances aprobados por parte de los censores NO es legal y, por lo tanto, deben ser devueltos a los/las responsables – en este caso a la Junta correspondiente de los años 2000, 2001 y 2002. El domicilio de la Presidenta, Sra. Sara Saz, o mejor dicho, el apartado de correos NO es ningún archivo oficial de la AEPE. Por lo que insisto que se me envíe a mi domicilio en Suiza los documentos entregados al Sr. Carlos Saz en diciembre del año 2002!

¿O es que tengo que sospechar que hay un gato encerrado?

Además quisiera llamar la atención a la Junta entrante sobre dos puntos importantes que están pendientes desde el Congreso de Segovia 2004:

- 1º) No se han puesto todavía en vigencia los cambios del artículo quinto de los estatutos: “Funciones de los miembros de la Junta Directiva”, aprobados durante la Asamblea de Segovia por una gran mayoría (**49 SÍ**, 15 en contra, 2 abstenciones).
- 2º) La devolución de la página Web a Europa, ya que se trata de una Asociación Europea de Profesores de Español.

Repasando los puntos del Orden del Día de la Asamblea de Valladolid, julio 2005, lamentablemente tengo que constatar que no se ha respetado el Punto 8: Ruegos y Preguntas, lo que no permitió a los/las socios/as formular sus propuestas para someterlas a votación, ni dar sus comentarios, ni hacer preguntas.

Por último, hago notar que en Suiza todavía (1.10.05) no hemos recibido el Boletín Nr.3, julio 2005. No os olvidéis que somos unos 40 socios/as.

Esperando que publiquéis esta carta, os saludo cordialmente.

Helga,

1 de octubre 2005.

Estimada Helga: No hay ningún «gato encerrado». Lo que hay es el Artículo Sexto de los Estatutos vigentes que reza: «El domicilio de la Asociación y los archivos estarán en España». Por supuesto, el apartado de correos no es ningún archivo oficial, sino como su nombre indica, una simple dirección

postal. Los escasos archivos que me enviaste y los que se vienen creando desde que comencé mi primer mandato están en efecto en España y en mi domicilio, en la práctica, sede de la AEPE. Los censores no retienen los balances sino que están, junto con el resto de los archivos, en propiedad de la Asociación y **solamente en mi custodia**, como es lógico, así que estás pidiendo algo impropio e incluso ilegal, ya que no pertenecen en absoluto a la Junta que presidiste hasta 2002. Los dos puntos pendientes del Congreso de Segovia son uno. Dado que hasta la Asamblea del pasado julio no se ratificó el acta de la Asamblea anterior, es a partir de ésta cuando se debe hacer el oportuno cambio legal. En el próximo Boletín aparecerán los Estatutos con los cambios. En cuanto a la página Web, ya no sé cómo explicarlo, después de decirlo tantas veces, por escrito y oralmente, a ti y a los que apoyan «la devolución de la página Web a Europa». Una vez más repetiré que, “Hablar de una página web “europea”, “americana”, o de cualquier otra nacionalidad, carece totalmente de sentido cuando se trata de un medio virtual que circula por todo el mundo” (véase en este mismo Boletín, página 19, párrafo 4, mi “Respuesta al discurso del Sr. Del Moral” que leyó el 28 de julio de 2005 en la Universidad de Valladolid, respuesta que distribuí a los que asististeis al Congreso). En cualquier caso, en absoluto es éste un punto pendiente, ya que no sólo no se aprobó sino que no se pudo votar porque, sencillamente, no es votable.

Liliana Resines, nos ha enviado una extensa carta desde Italia, de la que extractamos lo siguiente:

“Ud. nos ha pedido dar opiniones sobre la sede del próximo congreso. Sobre Málaga no puedo decir nada pues no la conozco. Y la idea de que el congreso sea en México me llena de ilusión. Se me han venido a la mente todas aquellas veces que (cuando yo vivía y trabajaba en México en la oficina de Programas Internacionales del Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, campus Querétaro, en donde existe un programa muy extenso y profesional para estudiantes de español como segunda lengua) nos llegaban noticias de que un congreso, seminarios, etc., de la talla de AEPE habían tenido lugar en España, claro la distancia no nos ayuda mucho. Por tanto, mis colegas y yo nos sentíamos un poco fuera del campo, a pesar de frecuentar congresos como los de ACTFL. La idea de poder hacer congresos internacionales del y sobre el español en cualquier parte del mundo hispano (y no solamente en países hispanohablantes) es, sin duda alguna, una motivación más para participar, asistir y compartir experiencias con todos los colegas. (...) En fin... también a mis colegas en México las he contagiado de esta iniciativa y yo espero que en breve se pongan en contacto con ustedes. Mucho les ha alegrado la noticia de que alguien de la Universidad de las Américas de Puebla haya propuesto dicha universidad como sede para el próximo congreso en el 2006. De esta Universidad puedo decir que cuenta con el máximo reconocimiento y prestigio en todo México”.

Te agradezco, Liliana, tu entusiasmo y opiniones sobre el Congreso en México. Aunque no lo celebremos este año allí, hay muchos compañeros y, por supuesto, yo misma, con grandes deseos y esperanzas de poder realizar pronto en ese país un congreso o un coloquio, así que en ello estamos y seguiremos trabajando. Conozco personalmente, la Universidad de las Américas, valorando como tú, su prestigio, y tenemos allí, como habrás visto en el Boletín anterior, a la Profesora Myrna Iglesias, con extraordinario interés en que se realice, quizás en colaboración con el Instituto Tecnológico de Monterrey que también conozco y donde dispongo de contactos a través de mi universidad que tiene convenio con esta institución, al igual que lo tiene con la Universidad de las Américas.

María Carmen Lagos Andersen, Noruega, nos envía su renuncia en la siguiente carta:

“Esta carta es para comunicar mi renuncia como socia de la AEPE. Desgraciadamente me veo necesitada a hacerlo ya que nunca he podido participar de ninguna reunión ni congreso y no es probable que pueda hacerlo en los próximos años. He sido socia desde 1976, con un intervalo de seis o siete años. Pero desde que volví a ser socia, no recuerdo en qué año, he pagado todas mis cuotas. Falta la de 2005 pero la mandaré a la brevedad.

Me parece magnífico tener una Asociación de esta clase y he seguido con interés todas las

actividades a la distancia. Les deseo éxito en la continuación de la Asociación con el mismo entusiasmo y la energía que han demostrado hasta ahora. Agradezco los beneficios de información que he recibido a través de la AEPE. Sin otro particular saluda atentamente”.

Muchas gracias por tu carta, María Carmen, y aunque, por supuesto, lamentamos que no puedas seguir como socia, esos “beneficios de información” que dices “he recibido a través de la AEPE” procuraré que puedas seguirlos recibiendo, ya que puesto que llevas un cuarto de siglo de asociada, pienso proponer para ti (y para otros en tu caso) en la próxima Asamblea, que sigas recibiendo los Boletines.

ACLARACIONES SOBRE LA PRESENTACIÓN DE LAS CANDIDATURAS PREVIA A LAS PASADAS ELECCIONES Para conocimiento de los socios que no asistieron al Congreso de Valladolid

Los candidatos disponían de siete minutos para exponer un resumen de su programa. Mi intervención con la lectura del texto que sigue a continuación duró esos siete minutos y expuse:

La AEPE y la celebración del 4º centenario de la publicación del *Quijote* Sara M. Saz, Presidenta. En Valladolid, a 28 de julio de 2005

“Estoy convencida, igual que muchos de nuestros socios, de que la AEPE está atravesando actualmente una crisis de tipo ético y una profunda crisis de identidad. Está en una encrucijada y los socios tienen que decidir qué y cómo quieren que sea esta Asociación en el futuro. Cualquier Junta Directiva, con el o la Presidente/Presidenta incluido/a, está abocada al fracaso si los socios se cruzan de brazos, se inhiben y esperan pasivamente a que un pequeño grupo de personas, con menor o mayor fortuna, les resuelva todos los problemas que entraña cualquier asociación internacional de esta índole. Vengo luchando permanentemente durante estos tres años por abrir nuestra Asociación a todos y captar a socios de todas las áreas geográficas posibles, con cierto éxito, creo. Sobre todo, me viene preocupando, como a muchos, el hecho de que la mayoría de nuestros socios, entre los que yo me incluyo, somos mayores. Mientras que nosotros tenemos nuestro papel en la AEPE y nuestra experiencia profesional y de la vida puede ser de utilidad a estos jóvenes profesionales, el futuro de la AEPE, señoras y señores, queramos o no, está en manos de esos jóvenes. Nos debería de preocupar sobremanera, como nos preocupa, me parece, a bastantes, la imagen que estamos dando a la nueva generación de nuestra AEPE. Igual que los padres tenemos una responsabilidad sagrada de enseñar a nuestros hijos, no por nuestras palabras, sino por nuestra actitud hacia la vida y nuestra forma de actuar, porque eso es lo que, en definitiva, les influye, como profesionales con muchos años en la profesión tenemos la absoluta obligación de enseñar con nuestro modo de proceder, no sólo con nuestras palabras, lo que supone ser un o una profesional de la enseñanza, del nivel que sea, y que es una hermosa vocación.

Creo que es providencial que nuestro XL Congreso Internacional se centre en el *Quijote*. Me gustaría que este hecho nos llevara a todos a una honda reflexión sobre lo que tenemos en común como profesionales y como seres humanos, no lo que nos divide, una reflexión sobre cómo debe ser la convivencia profesional en una asociación como la AEPE, una reflexión sobre lo que es ético profesionalmente y lo que no.

El *Quijote*, como volveré a decir mañana en mi ponencia, echó profundas raíces en Hispanoamérica por considerarse el gran canto a la libertad y porque demuestra, como ninguna otra obra, la importancia de la búsqueda de la identidad.

En el capítulo XLII de la Segunda Parte, antes de que Sancho se convierta en Gobernador, le aconseja Don Quijote así: “*Primeramente, oh hijo, has de temer a Dios, porque en el temerle está la*

sabiduría, y siendo sabio, no podrás errar en nada. Lo segundo, has de poner los ojos en quién eres, procurando conocerte a ti mismo, que es el más difícil conocimiento que puede imaginarse; del conocerte saldrá el no hincharte como la rana que quiso igualarse con el buey; que si esto haces, vendrá a ser feos pies de la rueda de tu locura la consideración de haber guardado puercos en tu tierra”.

Lo primero que tiene que hacer la AEPE, me parece, también es conocerse, saber quién es, cuál es su identidad, adónde quiere ir y de dónde viene. Por favor, reflexionemos sobre esto en los dos días que quedan hasta nuestras elecciones. No nos hinchemos como ranas, y salgamos de este Congreso, sea cual fuera el resultado de las elecciones, más sabios, más humildes y, sobre todo, más humanos. Muchas gracias”.

El Sr. Del Moral leyó antes de mi citada intervención, seis o siete folios durante casi veinte minutos, con total desprecio al límite de tiempo establecido, en los que abundaron la crítica y acusaciones veladas, por lo que me vi obligada a improvisar para el día siguiente la respuesta que sólo algunos participantes pudieron leer y que creo que deben conocer todos los socios. Mi respuesta improvisada al tiempo de organizar las sesiones últimas, asamblea, elecciones, clausura, excursión, banquete, etc. fue la siguiente:

**RESPUESTA AL DISCURSO DEL SR. D. RAFAEL DEL MORAL
LEÍDO EN EL SALÓN DE GRADOS, UNIVERSIDAD DE VALLADOLID, 28 DE JULIO DE 2005
Sara M. Saz, Presidenta de la AEPE**

“Aunque, como dije en la presentación de candidaturas para elección a Junta Directiva, mi deseo es, sobre todo, contribuir a que la AEPE vuelva a ser la Asociación digna, de elevado nivel académico y profesional que una vez fue, y que no quiero dividir sino unir a los socios, el Sr. Del Moral, socio y candidato a Presidente, leyó durante casi 20 minutos una serie de afirmaciones inexactas, de medias verdades y calumnias directas y flagrantes hacia mi persona que no puedo dejar sin contestar inmediatamente, aunque de forma necesariamente somera. Me reservo el derecho de ampliar esta información en algún momento futuro, pero de momento, quisiera aclarar lo siguiente:

- El asesor, Carlos Saz Pérez, mi esposo y socio de la AEPE, reside la mayor parte del tiempo en Madrid, haciendo frecuentes viajes a Colorado donde llevo 8 años ejerciendo de Catedrática y Jefa de Departamento en la Universidad Estatal de Colorado. Puesto que yo solamente resido parte del año en Madrid, me pareció conveniente utilizar el mecanismo de “asesor” previsto en los estatutos, para poder resolver cantidad de problemas prácticos, como viene haciendo de forma eficaz y absolutamente desinteresada desde mi nombramiento. En el Boletín número 2, abril de 2003, en mi carta abierta a los socios, página 3, escribí lo siguiente: *“El 7 de marzo se reunió la Junta con todos los miembros excepto Ágnes (Martínez, vocal por Hungría) y Carmen (Schneider, tesorera dimitida y vocal por Suiza), que no pudieron venir a Madrid por motivos personales. Por la mañana fuimos los cinco a Alcalá y por la tarde tuvimos la reunión en la que nombramos a Rafael López Amate tesorero y a Carlos Saz Pérez, asesor, cargo que contemplan los estatutos en su artículo 5º, segundo párrafo”.*
- Carlos Saz Pérez no tiene, ni ha tenido jamás, su firma reconocida en ninguna de las dos cuentas de la AEPE, la cuenta corriente en el Banco de Santander Central Hispano ni en la cuenta de ahorros de Caja Madrid, por lo que no puede, aunque quisiera, manejar ninguno de los fondos de la AEPE.
- Efectivamente, al final de 2003 Rafael López Amate me presentó su dimisión como tesorero debido a los insultos, acoso, y presión psicológica a que le venían sometiendo ciertos socios. Aunque, por esa delicadeza típica de él, nunca me ha dado nombres ni yo se los he pedido, imagino que algunas de esas personas estaban presentes en la presentación de candidaturas de ayer. Yo, durante varios meses, me negué a aceptar la dimisión de este hombre honrado, sensible y trabajador, porque me parecía inaceptable que en nuestra Asociación se utilizara el terrorismo psicológico y el chantaje

emocional para hundir a un socio y conseguir que abandonara su puesto. Al final, no tuve más remedio que aceptarlo, pero si no se publicó y difundió entre los socios, fue por el afán de no enturbiar más aún el nombre de la que ha sido en el pasado y puede ser de nuevo en el futuro una asociación de mucha categoría. El Sr. López Amate tuvo, y todavía tiene, su firma en la cuenta del Banco de Santander Central Hispano, desde el momento en que aceptó el cargo pues, y aunque dimitió, no vimos la necesidad de quitarlo, aunque no ha manejado la cuenta para nada.

- El Sr. Del Moral, tan íntimo amigo de la Presidenta anterior, tiene que saber forzosamente que la tesorera del anterior régimen, Pilar Gogniat, a quien no conozco personalmente pero entiendo es muy buena persona, tuvo que abandonar su puesto como Tesorera de la AEPE debido a problemas familiares y solamente se ocupaba de la cuenta que tiene la AEPE en Francia. Cuando asumí la Presidencia y tuve que hacer las gestiones con los bancos para tener mi firma reconocida, descubrí que la que figuró como Tesorera hasta el final, o sea Pilar Gogniat, no tenía siquiera reconocida su firma, ni en la cuenta del Santander Central Hispano ni en la de Caja Madrid. Las únicas firmas reconocidas en el Santander Central Hispano eran las de la anterior Presidenta, Helga Hediger, y de una administrativa, María José Cacho, que trabajó durante largos años para la AEPE, pero en un puesto meramente administrativo, no de socia, que nunca fue. Las firmas en la cuenta de ahorros de Caja Madrid eran las de la antigua vocal por Suecia, Susana Heikel, y su marido, Graham Long, a quien, como él sabe, aprecio mucho, igual que a Susana, pero no formaba parte de la Junta, ni era, que sepamos asesor oficial, pero su honestidad está sin reproche. En esa época, mientras que Susana estaba en Suecia, Graham estaba en Madrid, y tener su firma en el banco facilitaba las cosas. De hecho, Susana me recomendó, con el mismo objeto, que mi esposo tuviera firma autorizada, lo que no aceptamos.
- El Sr. Del Moral me acusa de no haber presentado el estado de las cuentas el año pasado en el Congreso de Segovia. Como pueden leer todos en el acta redactada por nuestra Secretaria, Milagros Palma, el 30 de julio de 2004, cuya copia entregaremos por su ratificación en la Asamblea General el viernes, día 29, en el punto 5, cita la información económica que presenté en aquel entonces y que adjunto a la presente. La información económica posterior la presentaré y comentaré verbalmente en la Asamblea de este viernes.
- En cuanto a los Boletines, mientras que el coste, como quedó claro en la Asamblea de Segovia aunque, al parecer, no lo entendió el Sr. Del Moral, es alrededor de 700-800 €, para mil ejemplares, es decir, buena relación calidad/precio, gracias a la publicidad, negociada por nuestro asesor, el precio para la AEPE queda reducido a dos terceras partes, o a la tercera parte, según que insertemos uno o dos anuncios. Por ejemplo, el último de julio, que lleva 3, va a resultar prácticamente gratis.
- El candidato, Sr. Del Moral, pide que devuelva “a Europa la página Web,” algo que pidió un grupo muy beligerante en la Asamblea de Segovia, llegando a producirse un altercado realmente vergonzoso y que me produjo vergüenza ajena. Al contrario de lo que dice, no se llegó a votar porque un órgano de información de la Asociación como la página web es algo que depende directamente de la Junta Directiva, como es lógico, porque es esencial para la imagen de la Asociación. En el acta de la asamblea de Segovia que se adjunta, se dan algunas de las razones por las que me pareció conveniente que me encargara directamente de la página. Una organización que se precie, no puede tener un dominio tan largo y difícil que nadie se acuerde de él. Además, era muy difícil llegar a la información pertinente. Encima, nunca, hasta que hice un nuevo diseño, se colocó ninguna de las Hojas informativas (que he sustituido por un “Boletín”) que se distribuían en fotocopias de mala calidad a los socios antes de coger yo la presidencia y era el único cauce de comunicación entre la Junta y los socios. Hablar de una página web “europea”, “americana”, o de cualquier otra nacionalidad, carece totalmente de sentido cuando se trata de un medio virtual que circula por todo el mundo. Además, creo que tiene cierto aire de xenofobia que debe ofender las sensibilidades de nuestros socios chinos, coreanos, japoneses, estadounidenses, indios, latinoamericanos, marroquíes, etc., algunos de ellos presentes esta tarde, que de esta manera pensarán que son socios de segunda clase, lo cual definitivamente no es el caso.
- Lo que no cité en la Asamblea de Segovia, por no crear más conflicto, es que la persona que estaba encargada de la página hasta finales de 2003, se permitió en un momento dado difundir por internet

a los socios, un archivo electrónico en que figuraba una caricatura grotesca de mi persona. Si me ofendí profundamente, no fue sólo por la ofensa personal que suponía, sino por la afrenta que resultaba para el cargo que yo ostentaba como Presidenta de la AEPE. En otras Asociaciones profesionales esto sería motivo de expulsión inmediata de un miembro tan antiprofesional. Al mismo tiempo, otros socios, alguno utilizando un seudónimo, lanzaron por internet una campaña difamatoria de lo más vil hacia mi persona, mostrando su evidente incapacidad de aceptar el resultado democrático de las urnas. Éstas son las mismas personas que ahora exigen claridad, democracia, participación, honestidad, etc. Yo no podía, de ninguna manera, confiar un medio de difusión mundial de nuestra AEPE a personas con tan poca ética profesional y tan poca preocupación por el daño que podrían hacer a la Asociación. Hasta la anterior Presidenta se permitió el lujo de enviar un “poema” de lo más sarcástico y ofensivo sobre mí a los miembros de la Junta.

- El sábado, 23 de julio de 2005, antes de viajar de Madrid a Valladolid, envíe un mensaje electrónico a todos los socios de la AEPE, tanto a los que venían al Congreso como los que no, disculpándome por la tardía aparición del Boletín de julio (por otro lado, colgado en la página web desde el 11 de julio) y explicando que se debía a graves problemas de salud mía y de mi hija. Comprobé que solamente unos 148 socios actualmente tienen correo electrónico (o nos han facilitado su dirección electrónica) y de esos 148, inmediatamente el servidor me devolvió unos 30, o sea, el 20% por ser “desconocidos,” entre ellos, el del Sr. Del Moral, cuyo afán de informatizar a la AEPE es muy loable, pero podría empezar por notificar a la Junta de su cambio de dirección electrónica.
- Si sólo un tercio, aproximadamente, de nuestros socios utilizan el correo electrónico, es demasiado pronto para pensar en eliminar un Boletín o actas en papel porque nos quedaríamos sin socios. Además, un Boletín, por supuesto susceptible de mucha mejora, es una tarjeta de visita para nuevos socios, y para presentar en lugares oficiales. Si no hacemos algo más digno aún, es por falta de medios económicos y de personal (parece que nadie ha parado a pensar en la cantidad de horas que cuesta producir incluso una humilde, pero muy digna, publicación de este tipo).

Podría seguir, pero creo que basta por ahora. Pienso que el discurso del Sr. Del Moral es un claro ejemplo de lo que yo dije sobre la necesidad de reflexión entre los socios y lo que expresó nuestra Secretaria, Milagros Palma, de la urgente necesidad de redactar un reglamento interno para impedir estos lamentables sucesos en el futuro. A mi juicio, no es de recibo que un socio con aspiraciones a Presidente, hasta pocos minutos antes de empezar la sesión de ayer se haya negado en varias ocasiones a pagar su inscripción, como los demás socios, **de los dos últimos congresos**, (a pesar de que, aun así, publicamos sus trabajos en las Actas de Alcalá y Segovia). Es, por lo menos, curioso, que cuando yo se lo reclamé el año pasado, después de que otros miembros de la Junta se lo pidieran sin éxito, y me esquivó diciendo que él no hablaba conmigo, venga ahora exigiéndome claridad de cuentas y transparencia.

Lo único que pido a todos los socios frente a las inminentes elecciones, es que se involucren democráticamente y que exijan transparencia en el proceso y en el recuento de votos. Todos los que estuvieron en las elecciones de Lorca, recordarán varias infracciones de los estatutos y las irregularidades que se realizaron, por ejemplo, realizar la votación en dos días, elegir “a dedo” la comisión electoral, tratar de impedir la exposición oral de los candidatos, etc. La que a mí, personalmente, más me escandalizó fue el hecho de que 24 horas antes de que a mí, y a todos los demás socios, se nos informara de que había salido elegida Presidenta, un nuevo socio joven, que no quiero nombrar, presente en un Congreso de la AEPE por primera vez, viniera a darme la enhorabuena por haber salido elegida y, a continuación, otros dos o tres hicieron lo mismo, a pesar de que, supuestamente, se guardaba silencio sobre el resultado a todos los socios hasta la Asamblea General al día siguiente. La democracia, tanto en una Asociación como en la sociedad, la tenemos que ganar día a día participando y no dejar que nadie nos la secuestre. Como muy bien dijo Milagros, no pueden seguir tolerándose esos abusos e irregularidades, y encima, que el Sr. Del Moral, se permita criticarme de esa manera”.

PANFLETOS, PROVOCACIONES Y USURPACIÓN

Ante la aparición por internet de dos panfletos en el pasado octubre pretendiendo ser comunicaciones oficiales de la Secretaría General de la AEPE, la Comisión Ejecutiva se vio en la necesidad de publicar a principios de noviembre la siguiente aclaración, en la página web, que reproducimos a continuación para conocimiento de todos los socios:

RESPUESTA ACLARATORIA URGENTE:

LA COMISIÓN EJECUTIVA A TODOS LOS SOCIOS DE LA AEPE

Respuesta a la segunda “Hoja Informativa” de Rafael Del Moral

“La Comisión Ejecutiva va a contestar, y por esta sola vez, al segundo panfleto de Rafael Del Moral, cuya osadía y pretensiones sólo se explican por unas ansias incontrolables de protagonismo y de poder, aunque sea calumniando y destruyendo. Las nuevas tecnologías de la comunicación, con las facilidades del correo electrónico y la posibilidad de escanear sin ningún tipo de autorización o derecho el logo oficial de la Asociación, como ha hecho a título privado en sus “Hojas”, facilitan la absurda situación actual, provocando deliberadamente la posible confusión entre los socios.

Punto a punto:

- LA INFORMACION en el panfleto contra los boletines, manía persecutoria de Del Moral, al que se le ha contestado repetidamente, no tiene sentido y es injuriosa. Los boletines cuestan relativamente poco (los dos últimos, por ejemplo, apenas un 25% de su valor, unos 25 céntimos por ejemplar, ya que el resto se ha cubierto con los tres anunciantes) y cubren el servicio de las anteriores “Hojas informativas” y mucho más. La denominación en los Estatutos de “Hoja informativa” es, obviamente, un nombre genérico.
- Previa a la publicación de los doce números aparecidos hasta la fecha, la presidenta ha consultado y pedido siempre colaboración y opiniones a todos los miembros de la Junta, que la han aportado para las distintas secciones del boletín, en mayor o menor medida. Queda constancia de estas peticiones en las numerosas circulares enviadas y archivadas. Y, además, ha venido pidiendo hasta la saciedad lo mismo en los propios boletines a todos los socios para hacerlos partícipes y, por lo tanto, que el boletín sea no sólo de la Junta Directiva, sino de todos los socios.
- En cuanto a su apartado, “LAS ELECCIONES Y LAS DECISIONES DE LA JUNTA ELECTORAL”, y a sus propios votos en particular, no sabemos si por deliberada intencionalidad o reiterada torpeza Del Moral persevera en su mentira. Los votos recibidos para presidente y vocal NO SE SUMAN pero, ya que lo hace, tendría que sumarlos bien porque $50 + 18$ son 68 y no los 78 con los que por segunda vez engaña/confunde a los socios. Tener que dar prueba de esto nos obliga a escanear el acta de la Comisión Electoral (como figura en los Estatutos, y no Junta) y añadirla a estas líneas para que todo el mundo pueda verla.
- En cuanto a lo que manifiesta en el apartado sobre los CARGOS, está suficientemente explicado y justificado como se han elegido, siguiendo fielmente los Estatutos, en la información extensa que figura en el Boletín de octubre. Pero lo repetiremos otra vez: el único cargo elegido por sufragio es el de presidente. Los vocales electos, para serlo,

necesitan recibir al menos el 50% de los votos. A la vista de los resultados, el presidente elegido y los vocales electos reparten los cargos (sin que el mayor número de votos recibidos signifique la elección del cargo). Eso es exactamente lo que hemos hecho la presidenta electa y los cinco vocales. Si hay un voto negativo y una abstención, o dos negativos, la decisión por mayoría de dos tercios es la única democráticamente válida.

- Respecto a los CONGRESOS, no ha habido ninguna propuesta de Granada y sí otras, elaboradas desde hace meses, concretas, y publicadas en el citado Boletín de octubre, de Málaga (patrocinado por la Cámara de Comercio y cuyo promotor es viejo amigo de la Secretaria, Daisy Padilla, y de la Tesorera, Susana Heikel) y México. Decir, a estas alturas, que “nos hemos puesto en contacto con la Universidad de Granada. Esperamos las respuestas” (ver la supuesta “Hoja Informativa,” octubre de 2005) o que “la propuesta de Granada no la ha tomado (la Presidenta) en consideración” (ver supuesta “Hoja Informativa número 2,” octubre 2005) son dos frases gratuitas (la segunda, además, falsa al no existir tal propuesta), sin ningún valor real. Afirmar que los vocales por Alemania y Rusia no han sido informados del estado en que se encontraba la elección de la próxima sede para el congreso de 2006 es sencillamente falso, como prueban las dos primeras circulares enviadas a la nueva Junta Directiva de las que extractamos:

“Las gestiones para el próximo congreso en Málaga o México siguen su curso, estando pendientes de nuevas respuestas de ambos candidatos”

(Circular a la Junta, 19 de septiembre de 2005).

“En cuanto al próximo congreso, con información recibida estos últimos días, he redactado las dos propuestas que aparecerán en el Boletín. Os anticipo ya que la de Málaga está más madura, pero la decisión la podemos tomar más adelante con vuestra opinión y la de algunos socios que puedan comentarlas tras leerlas. Al final, de todos modos, como ya he dicho otras veces, tenemos que elegir al patrocinador más generoso”.

(Segunda Circular a la Junta, 29 de septiembre de 2005).

- Y finalmente, en cuanto al ACTA de la primera reunión de la nueva Junta, la única válida es la redactada y firmada por la Secretaria que ya publicamos también en el pasado Boletín de octubre.

Repetimos que es la primera y última vez que contestaremos a panfletos que esperamos, por el bien de la AEPE y del propio Del Moral, que no continúen en el futuro y rogamos a los socios sensatos que le ayuden a desistir de su absurdo cisma porque de ningún modo va a prosperar.

Firmado: Sara M. Saz, Presidenta, Milagros Palma, Vicepresidenta, Daisy Padilla, Secretaria General, Susana Heikel, Tesorera.

A continuación adjuntamos el Acta de la Comisión Electoral, firmada por los tres miembros de la misma, donde aparecen claramente los 68 votos del Sr. Del Moral, y no los 78 que se viene reiteradamente atribuyendo. (**Nota:** en la página Web se puede ver el Acta escaneada de la Comisión Electoral”).

Postdata, enero de 2006.

Como indicamos al principio y al final de esta respuesta, la Comisión Ejecutiva no va a contestar al tercer y cuarto panfletos que el Sr. Del Moral sigue enviando, conservándolos, no obstante, para las posibles acciones legales que podamos ejercer por usurpación de cargos, utilización no autorizada del logotipo de la Asociación, por falsedad reiterada y por presuntas infamias.

HISTORIA, TRAYECTORIA Y ANECDOTARIO DE LA AEPE. SÉPTIMA PARTE

En la anterior entrega hablamos de la IX Asamblea General que tuvo lugar en Puerto de la Cruz, Canarias, entre el 27 y 31 de julio y en Las Palmas de Gran Canaria del 3 al 6 de agosto de 1987. Recordemos que durante largos años no se enumeraban los congresos anuales de la AEPE, solamente las Asambleas Generales que se organizaban cada dos años y donde se realizaban las elecciones. Este congreso, sin embargo, figura en los archivos por un lado como la IX Asamblea General y también como el XXII Congreso Internacional de la AEPE. Según los archivos, entre los asistentes se encontraban los socios Françoise Barizzone, Anton Bemmerlein, Colette Bezaudun, Michelle Flament, Reinhard Gburek, Peter Hartl, Susana Heikel, Antonio Hermosilla, Odile Laurent, Charo López López, Amparo Llinares Sala, Nadia Michel-Joseph, María Ángeles Nauta, Natividad Nebot, Julio Peñate, Kerstin Sjölin, Peter Standish, Claudine Van Lier, y Chantal Villedary.

Las elecciones dieron como resultado el nombramiento de Peter Standish como Presidente. Los demás miembros de la Comisión Ejecutiva fueron: José María Alegre, Secretario General (Dinamarca) y Jacques Comincioli, Tesorero (Suiza), así como los Vicepresidentes Mátyás Horányi (Hungria), Bodil Groth (Noruega) y Daniel Descomps (Francia). Los vocales eran: Anton Bemmerlein, Alemania, Venko Kánev, Bulgaria, M^a Victoria Romero, España, Enrique Ruiz Fornells, Estados Unidos, M^a Ángeles Volait, Francia, Magda Ruggeri, Italia, Casimiro Sábik, Polonia e Ivonne Andreasson, Suecia.

Manuel Alvar Ezquerro también fue elegido miembro de la nueva Junta e iba a ocupar el cargo de Secretario pero en una carta del 6 de agosto de 1987, al día siguiente de las elecciones, presentó su renuncia alegando cambios dentro y fuera de la Asociación desde que presentó su candidatura, además de razones personales. Hacia el final de la gestión de esta Junta, también renunció Comincioli al puesto de Tesorero, así que la tesorería la asumió el Presidente Standish.

En un extenso informe del Secretario General, también fechado el 6 de agosto de 1987, se habla de las dificultades de los tres años anteriores que no se limitaban a los problemas económicos sino a cuestiones políticas y divisiones internas de la Asociación. El hecho de que en los archivos conservados en el antiguo Instituto de Cultura Hispánica conste un documento referente al pago de un notario para ir a la asamblea y grabarla en casete es bastante indicativo de lo caldeados que estaban los sentimientos y el ambiente. De todos modos, las disputas internas, como muestran de manera inequívoca y a veces cruda los archivos, han sido un hecho constante en la larga vida de la AEPE, con intentos, por ejemplo, de impugnar el resultado de las elecciones en algunos casos (Asamblea General de Santiago de Compostela, 1984), cartas de importantes miembros acusándose mutuamente de recurrir a tácticas poco éticas para influir en los votantes y una retahíla de dimisiones de cargos de miembros de distintas Juntas Directivas, amén de desbandadas periódicas de grupos de socios, algunos de ellos hispanistas muy destacados. Lo maravilloso es que, a pesar de todo, la AEPE sigue ahí, después de casi cuarenta años.

También se menciona que hubo una votación a favor de cambiar el nombre de la AEPE a Asociación Internacional de Profesores de Español, pero parece ser que luego no se llegó a efectuar el cambio. De hecho, el 2 de julio de 1987, antes del congreso, Ramón Bela había escrito una carta al socio Sergio García Oriol contándole que se había realizado un referéndum por correo entre los socios y el 85% estaba a favor de cambiar el nombre a Asociación Internacional de Profesores de Español. En 1987, pues, la inmensa mayoría de los propios socios reconocían que el nombre original de la Asociación ya no encajaba con la realidad. Mientras que los socios europeos seguían siendo la mayoría, la vitalidad de la AEPE atraía a profesores de español de otros ámbitos geográficos y eran bienvenidos. Ya en 1979 Enrique Ruiz Fornells, destacado hispanista español afincado en Estados Unidos durante largos años y miembro durante varios de la Junta Directiva como vocal por Estados Unidos, le escribió a Ramón Bela invitándole a participar en el congreso anual de la MLA (Modern Language Association) donde pensaba organizar una sección sobre literatura hispánica en nombre de la AEPE. Dice que estaba intentando conseguir que la AEPE se convirtiera en una asociación filial de la MLA y para ello, sería importante participar en el congreso.

La Junta elegida en Canarias heredó, como ya comentamos, una situación económica muy difícil. La AEPE había perdido su sede permanente en el Instituto de Cooperación Iberoamericana, así como las cuantiosas subvenciones oficiales de años anteriores. Había un déficit considerable de varios millones de pesetas que amenazaba con limitar seriamente las futuras actividades de la asociación o incluso la supervivencia de la misma. Las dietas y viajes de la Junta que antes se pagaban (incluso para la asistencia de la Comisión Ejecutiva al Congreso de Canarias), así como becas a los ponentes (de 35.000 pts. para los de Canarias), ya no se podían pagar y los miembros tenían que costear sus propios gastos. La escasez de fondos lógicamente influyó también en las publicaciones de la AEPE. Entre 1969 y marzo de 1981 se venía publicando de forma semestral, salvo en 1978 que sólo se publicó uno, el *Boletín de la AEPE*, un tomo encuadernado en rústica que tenía habitualmente entre 136 y 170 páginas y que contenía una crónica de los congresos realizados, así como de los coloquios, otras reuniones de la AEPE y noticias de interés general. También se publicaban artículos de los socios. Después del de marzo de 1981, cambió el diseño de la publicación, aunque se seguía llamando Boletín y publicándose en el otoño y la primavera. Continuó la numeración de la época anterior, equivocándose, sin embargo, ya que tanto el Boletín nº 24 del año 1981 (marzo) como los tres siguientes con el nuevo diseño (nos 25, 26 y 27) dicen pertenecer al año XIV de la Asociación. No parece lógico haber publicado cuatro Boletines en un año. Casi seguro, los números 24 y 27 son los dos del Año XIV (1981) y los números 26 y 26 del Año XV (1982) y no del XIV, como pusieron. Es decir que, en la numeración en romanos de los años posteriores, “se ha perdido” un año.

El Boletín dirigido en diversas épocas por Franz Josef Zapp (después de dejar la presidencia), Manuel Alvar, o los distintos presidentes de la AEPE, llegó en una ocasión a ser voluminoso, el del Año XVIII, nos. 34-35 de la Primavera-Otoño de 1986, que alcanzó 344 páginas. Este tomo en particular incluía ponencias del XX Congreso Internacional de la AEPE en Logroño, 29 de julio a 2 de agosto, 1985, así como otras del llamado “Congreso de Gotemburgo” (realmente un coloquio) celebrado el mismo año

entre el 15 y 18 de mayo. En el número 25 del llamado Año XIV, la Presidenta Joelle Gérardin habla de la importancia de este “eslabón entre los socios de la AEPE” y de su deseo de producir tres números al año pero advierte que, “si el Boletín existe para los socios, debe existir también por los socios, es decir, gracias a su colaboración. Es imprescindible que nos manden colaboraciones para su existencia, artículos, reseñas, informes, etc.” (“Presentación”). El director de este número, Franz Josef Zapp, por su parte, en su introducción “Objetivos del Boletín de la AEPE” también recalca que el Boletín es, “un instrumento de enlace” porque “la AEPE tiene socios en más de veinte países, y no sólo en Europa, que no todos pueden participar regularmente en las actividades de la asociación” (página 9). Como la Presidenta, termina diciendo que se “necesita urgente y continuamente el apoyo y la ayuda directa de los socios. El Boletín corre el riesgo de no poder cumplir lo que se espera de él y de quedarse al margen de los problemas profesionales” (página 10).

Tanto en la primera época del Boletín de la AEPE, como en la segunda, el Boletín servía no solamente como órgano de difusión de la Asociación y, cada vez más, lugar para publicar una selección de las Actas de los congresos, sino para recaudar fondos. En 1970, por ejemplo, el número 3 de diciembre lleva una tarjeta postal para enviar con los datos personales rellenos a la sede en el entonces llamado Instituto de Cultura Hispánica y, por el módico importe de 140 pesetas, suscribirse por 1 año (dos ejemplares). Al llegar al número 34-35, Primavera-Otoño de 1986 de la segunda época del Boletín, el precio de cada ejemplar del Boletín se anuncia ya en 500 pesetas y la cuota de socio era de 25 francos suizos por año, unas 2.000 pts. Éste es el último número de esta época del Boletín. Entre el otoño de 1986 y la primavera de 1989, se ve que no había fondos para sufragar los gastos y en ese año, siendo todavía Presidente Peter Standish, empieza una tercera época del Boletín que ahora se denomina Revista de la Asociación Europea de Profesores de Español y tiene un diseño de cubierta totalmente diferente. No obstante, se sigue con la numeración de los Boletines anteriores, por lo que el del otoño de 1986, último de la 2ª época del Boletín, es el número 34-35 del Año XVIII, y el siguiente, dos años y medio después, como decimos, y primero de la 3ª época, es el número 36-37 del año XIX-XX.

Esta nueva Revista de la AEPE sale con 224 páginas y es dirigida por Mátyás Horanyi. El precio del ejemplar subió al doble, a mil pesetas, y la cuota anual de socio se colocó en 3.000 pesetas, o 35 francos suizos, lo que supuso una subida del 40% en tres años, algo indudablemente muy alto pero necesario dada la precaria situación económica de la Asociación. Se ve que, a pesar de todo, la Junta encaraba el futuro con optimismo ya que Horanyi, en la contracubierta de este número 36-37 de 1989, insertó una nota en la que decía: “Invitamos a todos los lectores a enviarnos artículos, reseñas, cartas de lectores, anuncios y noticias sobre experiencias didácticas, publicaciones, congresos y reuniones de lingüística aplicada, literatura y cultura general que puedan resultar de interés por los socios de la AEPE con el fin de acrecentar la parte informativa y de actualidad profesional de nuestra revista. Disponiendo de suficiente material, pensamos abrir una sección de información varia para facilitar la intercomunicación entre los socios, buscando u ofreciendo publicaciones, trabajos, documentos, anunciando concursos, iniciando mutuas visitas entre profesores de español, grupos de alumnos, etcétera”. Desgraciadamente, parece ser que la escasez de fondos dio al traste con estas buenas intenciones ya que el

siguiente número de la Revista de la AEPE (Año XXI-XXII, número 38-39) no salió hasta 1991, siendo ya Presidente José María Alegre. El número 40-41 del año XXIII se publicó en 1992 y luego hubo otro paréntesis durante unos años oscuros de la AEPE, por lo que ese ejemplar fue el segundo y último de la tercera época.

Volvió a reaparecer con exactamente la misma portada en septiembre de 1995, pero ya como “número 1” y sin citar el número del año. Es un tomo de 64 páginas financiado por el Gobierno de La Rioja, la Alcaldía de la ciudad de Logroño y la Universidad de la Rioja, después de la celebración del XXIX Congreso de la AEPE en Logroño. Para entonces había dimitido el Presidente José María Alegre y aparece la relación de la Junta Directiva sin presidente. La Vicepresidenta y Tesorera de entonces, Fabienne Alais, incluye una nota en la que anuncia: “Queridos socios: Aquí tienen el número 1 del Boletín de AEPE, nueva generación, que se publicará de manera bianual. Este boletín constará de textos de conferencias y/o talleres presentados en los congresos veraniegos, y de cualquier artículo que quieran mandarme para su publicación. Por lo tanto, será un medio para difundir más cultura, ayudas, experiencias entre nosotros así como un consuelo para los que no hayan podido asistir a los congresos. Le deseo larga vida, y les animo a que me manden materia prima, preferentemente en disco informático y si no es posible en folios escritos a máquina. De antemano, gracias a todos por su colaboración”. Las intenciones, igual de buenas que las expresadas por Horanyi seis años antes, no pudieron convertirse en realidad ya que, que sepamos, nunca apareció el número 2 de esa “nueva generación”.

Para retomar nuestra historia de los congresos de la AEPE, a pesar de las estrecheces, en agosto de 1988 se organizó un congreso en Almagro para coincidir con el Festival Internacional de Teatro Clásico. Este Festival se inauguró en 1978 a instancias del Ministerio de Cultura y en 1984 una reforma del Patronato dio lugar a la incorporación de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, de la Diputación de Ciudad Real y del Ayuntamiento de Almagro. En 1986 participó por primera vez la Compañía Nacional de Teatro Clásico dirigida por Adolfo Marsillach, de reciente creación. Las sesiones del congreso de la AEPE tuvieron lugar, entre otros sitios, en el emblemático Palacio de los Fúcares y en el Corral de Comedias. Hubo una excursión a las lagunas de Daimiel y a Ciudad Real, donde tuvo lugar la clausura, con recital de piano incluido.

Durante la asamblea de Almagro, se aprobó una revisión de los estatutos, así como del proceso para las elecciones. Se eliminó el uso de un notario para el recuento de votos que había sido la forma normal de proceder hasta entonces. Entre otras cosas, se intentó cambiar el concepto de “vocal” para que dejara de entenderse como el representante de un país y fuera más bien un miembro de la Junta Directiva sin responsabilidades concretas al que podría delegar el presidente tareas específicas según las necesidades. No obstante, por lo visto resultó imposible cambiar la mentalidad de los socios, por lo que se ha seguido viendo al vocal esencialmente como representante de su país.

En marzo del año siguiente, 1989, hubo un coloquio internacional de la AEPE en Rabat, Marruecos en el que participamos un nutrido grupo de socios de varios países. Dada la reciente incorporación de nuevo de algunos colegas marroquíes, después de un largo

período de ausencia de representación en la AEPE de ese país, ojalá se animasen y se pudiera llevar a cabo algún otro coloquio de la AEPE en Marruecos.

Ese mismo año, 1989, tuvo lugar en julio el congreso anual de la AEPE en Madrid. La mayoría de los congresistas se alojaron en el Colegio Mendel y las sesiones tuvieron lugar en la Facultad de Periodismo. Al año siguiente, 1990, se celebró el congreso anual en la Universidad de Oviedo y no podía faltar una visita a una sidrería. Fue, además, año de elecciones y fue elegido Presidente para su primera época de tres años José María Alegre Peyrón de Dinamarca. El Vicepresidente era Daniel Descomps de Francia, la Secretaria General Joëlle Gerain, también de Francia, y el Tesorero, Rodolphe Stembert de Bélgica. Los vocales eran Sara Arcas del Río, España, Anton Bemmerlein, Alemania, Michelle Flament, Francia, Anna Györi, Hungría Diana Quiero, Suiza, y Maud Lunderquist, Suecia. Esta nueva Junta, gracias a los esfuerzos de la Junta anterior, había logrado superar el déficit y aunque la economía de la AEPE no era muy boyante, por lo menos podía seguir funcionando.

Nuestra socia Colette Bezaudun nos ha enviado una crónica que aporta otros datos a esta época difícil de la AEPE. Se hizo socia en 1980 con intención de participar en el viaje a México, aunque luego no pudo por razones familiares. Nos cuenta que, sin embargo, en el congreso de Logroño de 1985 hubo una reunión de los socios franceses y, “por iniciativa de Sergio García Oriol se tomó la decisión de montar un coloquio en Toulouse para frenar la caída de la AEPE y ofrecí participar. Fuimos tres en montarlo: Sergio, Odile Laurent y yo”. La situación financiera de la AEPE era tan precaria que no se sabía si podría cargar con los gastos pero, “En esto tengo que subrayar el optimismo inquebrantable de Sergio que me animó constantemente a actuar como si pudiéramos contar con fondos seguros. Todo salió bien y granjeamos nuevas inscripciones”.

A continuación, enumera la lista de los que dieron conferencias: “Thérèse Gadea, Robert Jammes, Claude Chauchadis, Sergio García Oriol, claro, Marie Laffranque, Marie Llado, Enrique Fraga Liste. Falta la de B. Bennassar, excelente. ¡Una lástima! Creo recordar que había improvisado tanto a partir de unos apuntes que no me pudo o quiso entregar el texto para la publicación”.

Los archivos de la AEPE indican que el tema general del coloquio, que se realizó entre el 7 y 11 de mayo de 1986, era “Ortodoxia, heterodoxia, conformidad y marginación”. Otros socios que asistieron incluyeron, además de Colette, a Michelle Flament, Brita Laurell, Odile Laurent, Edouard Malka, Peter Standish, Claudine Van Lier, Yvonne Delmon, Françoise Dumillon y Antonio Hermosilla, adscrito en aquellos tiempos al Consulado General de España en Toulouse. Colette termina diciendo: “Creo que con esto lleno un hueco en el desarrollo cronológico ya publicado”.

Gracias, pues, Colette, por estos apuntes y a ver si, gracias a tu ejemplo, otros socios de los “antiguos” se animan a proporcionar más información, documentos o publicaciones, datos y anécdotas sobre nuestra asociación. Esperamos poder seguir informando, en parte con todo ello, en el próximo número de nuestro Boletín.

RECORDATORIOS IMPORTANTES

ACTAS DEL CONGRESO DE VALLADOLID

Para los que os habéis interesado por la edición de las Actas del Congreso de Valladolid, os informamos que está avanzada y esperamos terminarla y enviarla a la imprenta en las próximas semanas. Como hemos dicho de forma personal a algunos ponentes, lamentamos mucho la restricción de páginas que hemos tenido que pedir pero es absolutamente necesario dados los costes de la edición. Aun así, vamos a sobrepasar con creces la cantidad asignada por la Fundación Siglo para esta partida y la diferencia la tendrá que sufragar la AEPE, como en años anteriores. En el futuro, debemos considerar la posibilidad de hacer publicaciones virtuales a través de la página Web. De momento, sin embargo, no parece factible o deseado por la mayoría de los socios ya que en muchas universidades y otras instituciones todavía no se reconoce como mérito para el profesor algo publicado en internet. A los que habéis ofrecido pagar parte de los costes por sobrepasar el límite de páginas establecido, tenemos que decir que, desgraciadamente, no es posible desglosar el coste de la edición de esta manera individual. Hacemos más comentarios sobre la edición de las Actas en Sugerencias y peticiones, D) página 30.

PARA PRÓXIMOS EVENTOS: PÁGINA WEB

Recordamos a los socios que deben mirar la página Web con cierta frecuencia, sobre todo en los próximos meses, ya que irán apareciendo más detalles e información sobre el Coloquio de París y el próximo XLI Congreso, aunque, naturalmente, se publicará también toda la nueva información en el Boletín de abril.

ABONO DE CUOTAS 2005.... Y ANTERIORES

Con motivo de las votaciones, bastantes socios morosos abonaron sus cuotas pendientes de asociado y de inscripción a congresos anteriores a los que asistieron y no pagaron en su día. No todos abonaron todas sus cuotas de asociado pendientes, sino que alguno pagó sólo la de 2005 para poder votar. Esta situación no debe permitirse porque repercute indudablemente en los socios que cumplen todos los años con su deber, aunque no asistan a los congresos y habrá que corregirla en el reglamento interno en preparación. Entretanto, los que deban alguna cuota a partir del año 2002, que la abonen, por favor y, por supuesto, ya se puede pagar la de 2006.

PERMISO DE LOS SOCIOS PARA FACILITAR SU DIRECCIÓN

Repetimos que con frecuencia nos piden el listado completo de la AEPE con las direcciones de todos los socios o de algunos. Esta petición proviene tanto de personas ajenas a la AEPE, instituciones, editoriales, academias, etc., como incluso de los propios socios. Aunque es difícil negarse en algunas ocasiones a la petición, es lo que venimos haciendo, pero sería posible facilitar la lista parcial de los que sí permiten que demos su dirección. Precisamente para ello en el formulario de afiliación que en su día diseñamos (y que aparece en todos los Boletines, en éste en la página 14), hicimos esa pregunta y así estamos obteniendo de los nuevos socios sus respuestas. Pero, obviamente, en el caso de los socios antiguos, que no han facilitado todavía ese dato, recordamos que nos digáis si deseáis que demos vuestra dirección, lo que muchas veces puede ser interesante, como lo prueba el que la mayoría de los nuevos socios nos lo autorizan. De lo contrario, no incluiremos vuestro nombre en ese listado, ni por tanto facilitaremos vuestra dirección.

SUGERENCIAS Y PETICIONES

A) Sugerimos de nuevo la redacción entre todos de un Reglamento interno que recoja normas de funcionamiento que no figuran en los estatutos. Los sucesos de los últimos meses demuestran que es absolutamente indispensable dotar a la AEPE de una serie de normas para que funcione a la altura de cualquier otra asociación profesional de carácter internacional. Es incomprensible, por ejemplo, que después de una andadura de casi cuarenta años, todavía no disponga de los mecanismos internos necesarios para actuar en casos, entre otros, de hostigamiento, presión psicológica, injurias, acoso, etc. de unos socios contra otros o contra personas de la Directiva, así como en casos del uso indebido del nombre y logo de la Asociación, falsa representación ante otros socios y/o instituciones y cualquier otro comportamiento antiprofesional y antidemocrático. La actual Vicepresidenta Milagros Palma destacó en la Asamblea de Valladolid la necesidad de este Reglamento y volvemos a apoyar su sugerencia aquí.

Pedimos a todos los socios su disposición para colaborar en dicha redacción, enviando sus sugerencias y propuestas por escrito a la Vicepresidenta o a la Secretaria General Daisy Padilla, que encabezarían un posible comité para elaborar una propuesta de Reglamento, que se presentaría, discutiría y votaría en la próxima Asamblea General.

B) Sugerimos que los colegas reflexionen sobre si es procedente o no seguir subvencionando a los socios de Hungría y Rusia que disfrutan de una cuota anual de 12€ en vez de los 24€ que pagan los demás. Comprendemos que la mayoría de ellos no disponen de medios y tampoco pueden participar en nuestros congresos y coloquios, por lo que la AEPE, a través de esta subvención, está ayudando, por lo menos, a difundir información sobre la enseñanza del español. Ahora bien, dados los escasos ingresos de la AEPE, el coste del franqueo y el hecho de que hay otros socios económicamente muy necesitados en otros países y que no reciben subvención (por ejemplo, en Latinoamérica e incluso en otros países europeos) pensamos que es el momento de pronunciarse los socios sobre este tema por lo que:

Pedimos que los socios envíen sus opiniones a este respecto a la Secretaria Daisy Padilla.

C) Sugeríamos y de nuevo sugerimos que, además de la sección sobre la historia y anécdotas de la AEPE, de la que aparece en este Boletín la séptima parte, bastante extensa, tratemos de reunir la colección completa de Boletines, Revistas y Actas de congresos y coloquios, además de otras publicaciones de los socios. En particular, en los archivos que conservamos nos faltan los siguientes Boletines: Año I, número 1, Año I o II, número 2, Año III, 4 y 5, Año IV, 6 y 7, Año V, 8 y 9, y Año VI, 10, y número 31 de Otoño de 1984. Entonces:

Pedimos especialmente, para completar la colección de la AEPE, que los socios que dispongan de alguno de los citados números y generosamente quieran aportarlos a la Asociación, nos lo envíen a la sede de Madrid.

D) Sugerimos que sería muy conveniente, por no decir imprescindible, realizar un estudio comparativo con otras asociaciones profesionales, en España y en nuestros países, a las que pertenecemos, para poder contrastar los beneficios que recibe el asociado y los costes de esa pertenencia. También, congelados desde hace años, además de las cuotas (24€), los derechos de inscripción a nuestros congresos (48€), deberíamos comparar éstos con los de inscripción a otros congresos similares, viendo lo que cubre esta inscripción (en el caso de la AEPE: carteras de calidad y materiales del congreso, programa impreso, de uno a tres vinos de honor, a veces excursiones y recuerdos del congreso, coste de participación de conferenciantes distinguidos para la inauguración y la clausura, etc., ejemplar de las Actas publicadas y, en la mayoría de los casos, enviado por correo, etc.). De esta manera podríamos ajustar la economía y la oferta de la AEPE más a la realidad existente en el campo profesional.

Pedimos, por ello, que los socios envíen a la Secretaria Daisy Padilla datos de las otras Asociaciones a las que pertenecen (cuota anual, gastos de inscripción a congresos y coloquios), todo ello, por favor, en euros, y al mismo tiempo lo que reciben a cambio. Deben, además, mandar una estimación lo más exacta posible del número de socios que pertenecen a esas otras asociaciones, ya que no es lo mismo cobrar una cuota anual o una inscripción a 100 personas que a 10.000. Y también el grado de dispersión, ya que tampoco es lo mismo 100 miembros en el mismo país que repartidos en 35 países de cuatro continentes.

E) Sugerimos que, aunque sería conveniente realizar una reforma total de los Estatutos de la AEPE por lo desfasados e insatisfactorios que resultan, lo que realmente urge es una reforma de los artículos que se refieren al procedimiento de llevar a cabo las elecciones. Mientras que, aparentemente, la AEPE es una Asociación democrática que prevee, entre otras cosas, la elección en una asamblea de la Comisión Electoral, no es nada democrático que los tres miembros de esa Comisión estén abiertamente a favor de un candidato o de otro, como pasó en las últimas elecciones. Lógicamente, en esos casos, habría que tener un mecanismo para que ese abuso no se vuelva a producir, aumentando si fuera necesario el número de miembros para mejorar la objetividad. Igualmente, **los actuales Estatutos no contemplan la elección nominal de más de una persona: el/la presidente/a**. Si es la voluntad de la Asamblea que los cargos de la Junta Directiva se elijan nominalmente como el del presidente, entonces habrá que cambiar los Estatutos para que los candidatos a la Junta Directiva se presenten todos a un determinado cargo y, en la presentación de su candidatura, deben explicar por qué quieren ocupar ese puesto y qué es lo que harían por la AEPE en caso de salir elegidos, algo que no se realizó en las pasadas elecciones. Hay otros muchos aspectos relacionados con las elecciones que hay que subsanar antes de llevar a cabo las próximas en 2008 por lo que:

Pedimos encarecidamente a los socios de buena voluntad que se dirijan a la Vicepresidenta Milagros Palma para formar parte de un comité que, además de recoger sugerencias de los demás socios sobre esta reforma del procedimiento electoral, redacte una propuesta para publicar en el Boletín de abril, con el fin de llevarla a la Asamblea en julio.

RINCÓN DEL SOCIO CREATIVO

La importancia de la música en la enseñanza de idiomas

Simona Barbagallo

Se puede afirmar que no existe una sociedad humana sin música o sin poesía. Colocadas juntas, ambas constituyen una fuerza poderosa para la cohesión cultural y para la identidad. En el mundo contemporáneo es difícil escapar a la presencia de la música: ésta se encuentra en todas partes conformando nuestro entorno cultural.

La idea de usar la música en la enseñanza de idiomas no es nueva. Desde que la gente aprende idiomas, la música, ya sea instrumental o vocal, ha jugado un papel importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje, tanto dentro del aula como fuera de ella. La enseñanza de idiomas se ha desarrollado a través de los años y se ha vuelto cada vez más sofisticada. El uso de canciones (ya sea con letra o sin ella) para enseñar estructuras, para ampliar la cultura, o simplemente para disfrutar la música, se ha vuelto cada vez más común.

La música es una manifestación fundamental de la cultura y de la necesidad humana de comunicarse, actividad que está íntimamente asociada al lenguaje. Hay diferentes técnicas de cómo usar la música en el aula, para lograr que la enseñanza sea distinta y motivadora para los alumnos. Pero no cabe duda que todas las propuestas didácticas están basadas en la fascinación que despierta la música entre los jóvenes, que estimulados por las canciones, se acercan al estudio de un idioma con más interés.

La música española y latinoamericana junto con el baile representan uno de los aspectos más evidentes en la imagen de España que tienen los extranjeros. En efecto, son muchas las personas de diferente nacionalidad que quieren aprender el idioma español por haber oído canciones en auge y haber tomado clase de baile latinoamericano.

No nos olvidemos que, al escuchar una canción es importante analizar el contenido de ésta, sobre todo cuando presenta aspectos de la vida de un país o refleja particulares problemas sociales y áreas geográficas.

La música utiliza un lenguaje universal y los temas que a menudo trata son comunes a toda cultura: el amor, la muerte, la naturaleza. De esta manera los estudiantes que ya los conocen pueden hacer fácilmente una comparación intercultural sobre las diferentes actitudes de cada cultura respecto a ciertos valores.

Para finalizar, agregaría que las canciones son portadoras de mucha información lingüística, cultural, histórica, social, a veces son incluso representantes de una época determinada, que de otro modo sería difícil de explicar a nuestros alumnos de lengua y cultura extranjeras.

CAJÓN DE SASTRE

Variadas y recientes noticias de interés

Sergio Pitol: Premio Cervantes

Después de Octavio Paz (1981) y Carlos Fuentes (1987) el prestigioso premio literario ha vuelto a recaer en un escritor mexicano, esta vez en Sergio Pitol, ganador en 1999 del Premio de Literatura Latinoamericana y del Caribe Juan Rulfo. Nacido en 1933 en Puebla, la vida de Pitol, novelista y cuentista, ha transcurrido en gran cantidad de lugares. Estudió en Roma, ha ejercido de traductor en Pekín y Barcelona y de profesor universitario en Xalapa y Bristol. Como diplomático, ha vivido en Varsovia, Budapest, París, Moscú y Praga. Autor de un amplio repertorio de obras, empezando con *No hay tal lugar* (1967), algunas de sus últimas son *La casa de la tribu* (1989), *La vida conyugal* (1991) y *El arte de la fuga* (1996)". El premio será entregado a Pitol por el rey Juan Carlos I el próximo 23 de abril, cumpleaños de Cervantes, en el Paraninfo de la Universidad de Alcalá, como de costumbre.

El Diccionario panhispánico de dudas

El 10 de noviembre pasado las 22 Academias de la Lengua presentaron esta nueva obra en la Real Academia Española en un acto presidido por María Jesús San Segundo, ministra de Educación y al que asistió el director del Instituto Cervantes, César Antonio Molina, además de numerosos académicos y el presidente de Santillana, editorial que ha producido el libro. La obra, que sale a la venta al precio de 29,90 euros, consta de 880 páginas y 7.250 entradas que abarcan toda clase de dudas lingüísticas sobre el uso del español y según el director de la RAE, Víctor García de la Concha, representa "un camino sin retorno". La tirada inicial es de 160.000 ejemplares y se empezó a desarrollar la obra a partir del congreso de español de Zacatecas, México, en 1999. Han contribuido a la obra no solamente los académicos sino los medios de comunicación y entre las dudas se encuentran numerosos neologismos y extranjerismos, tales como *deuvedé* (DVD) y *chatear*; este último del lenguaje de la informática.

Proyectos y éxitos del Instituto Cervantes

En el reciente número de la Revista del Instituto Cervantes (Noviembre-diciembre de 2005) se cuenta que por primera vez el Instituto supera las 100.000 matrículas, un aumento del 12% respecto al año anterior. Además, durante el curso académico 2004-2005, 31.000 candidatos se presentaron a los exámenes del DELE. A las actuales 56 sedes del Instituto Cervantes en 37 países, se añadirán nuevas sedes en 2006 en Sofía (Bulgaria), Palermo (Italia) y Pekín (China), además de varios centros en Brasil

(continuación de la pág. 5)

Total Déficit trienio: $3.116,05 + 724,49 - 1.129,92 = 2.710,62\text{€}$.

Saldo recibido al 31 de diciembre de 2002: 12.819,46€.

Saldo al 31 de diciembre de 2005: 10.508,83€. A ellos, hay que añadir unos 12.220€ de **Ingresos Fuera de la Sede** (ver esa nota final). **Así que la AEPE tiene hoy más dinero del que recibimos hace tres años.** Y siguen, por supuesto, intactas las cuentas de Caja Madrid a plazo fijo (9.015,18€) más la cuenta corriente, aumentada con los intereses, a un saldo actual de 1.123,45€. Por tanto, la AEPE dispone actualmente de un total de más de 30.000€ que pensamos seguir administrando con la misma honradez y equilibrio que hemos procurado hasta ahora. **Debo añadir que la AEPE no debe nada a nadie de los tres últimos ejercicios económicos.**

NOTAS

- **CONGRESO DE ALCALÁ:** Entre los ingresos se contabilizaron todas las cuotas anuales, tanto las ingresadas en el Banco de Santander como las cobradas directamente en el Congreso, un total de 1.860€. Las inscripciones ascendieron a 4.410€. Excursiones: 4.930€. Por tanto, el total de cuotas + inscripciones + excursiones cobrado a socios en 2003 ascendió a 11.200€. **Otros ingresos: 28.972 - 11.200 = 17.772€.** Esos 17.772€ provienen de ayudas que solicité y obtuve la AEPE de la Dirección General de Universidades (CA de Madrid), del Mº de

Ciencia y Tecnología, y de 6 editores y 3 centros de E/LE por publicidad y participación en la exposición del Congreso. No incluye el Vino de Honor y cesión de las instalaciones y servicios de la Universidad de Alcalá, las conferencias de dos destacados miembros de la Real Academia, la invitación del alcalde en nuestra visita a Sigüenza, etc.

- **CONGRESO DE SEGOVIA: Ingresos:** Cuotas pagadas en Segovia: 1.080€. Inscripciones: 3.936€. Excursión: 2.950€. Banquete final: 2.480€. Alojamiento: 11.964,64€. (Coste del alojamiento: 12.372,57€. Pérdida de 407,93€ por inasistencia o incumplimiento de algunos socios). Total cobrado a socios: 22.410,64€. Otros ingresos: 35.021,06 - 22.410,64 = 12.610,42. Estos 12.610,42€ provienen de ayudas que gestioné personalmente y obtuvo la AEPE del Mº de Educación y Ciencia y de la Junta de Castilla y León. No incluye: cesión de las instalaciones y servicios (Universidad SEK), tour de Segovia (Ayuntamiento de Segovia), etc. y las ayudas de las editoriales por publicidad y exposición en el Congreso.
 - **CONGRESO DE VALLADOLID: Ingresos:** Cuotas pagadas en Valladolid: 1.452€. Inscripciones: 4.512€. Total: 5.964€. Otros ingresos: 20.998,07 - 5.964€ = 15.034,07€. Estos 15.034,07€ provienen de la ayuda gestionada y obtenida para la AEPE de la Fundación Siglo de la Junta de Castilla y León y de los editores. No incluye: cesión instalaciones y servicios y Vino de honor (Universidad de Valladolid). Total dinero externo conseguido para la AEPE Congresos Alcalá, Segovia, Valladolid: 45.416,49€.
 - **OTROS INGRESOS ANUALES (aparte de los Congresos):** Cuotas anuales 2004 y 2005 ingresadas en el Banco Santander (las de 2003 se contabilizan en el congreso): 1.229,99 + 1.142,97 = 2.372,96€. Éstos son los únicos ingresos realizados por los socios de la AEPE en Madrid durante estos dos años. Sumada a esa cantidad la de las cuotas cobradas en los congresos, la cifra total de cuotas cobradas en Madrid en el trienio asciende a 6.764,96€, lo que prácticamente sólo cubre los gastos de franqueo de Madrid y EE.UU.
- EN RESUMEN:
- **TOTAL INGRESOS DE LA AEPE PROCEDENTES DE LOS SOCIOS** (cuotas cobradas en Madrid y durante los congresos e inscripciones) en el trienio: 19.621,00€.
 - **TOTAL INGRESOS DE LA AEPE CONSEGUIDOS DESDE MADRID DE FONDOS EXTERNOS:** 45.416,49€.
 - **TOTAL PRESUPUESTO DE FUNCIONAMIENTO DE LA AEPE EN EL TRIENIO 2003 a 2005:** 19.621,00 (aportación de los socios) + 45.416,49 (ingresos externos conseguidos) = 65.037,49€.
 - **MEDIA ANUAL DE FUNCIONAMIENTO DE LA AEPE:** 21.679,00€, de los cuales la media anual de los ingresos de los socios es de 6.540,00€, un 31,1%, es decir, menos de la tercera parte.

ACLARACIONES SOBRE LOS PRINCIPALES GASTOS:

- **GASTOS TOTALES ALOJAMIENTO JUNTA** en los tres Congresos Alcalá, Segovia, Valladolid, respectivamente (máximo 2 noches antes del Congreso y 1 noche después, resto pagado por cada uno): 477,60 + 296 + 329,60 = 1.103,20€.
- **FRANQUEO: Gastos totales 2003, 2004, 2005,** respectivamente: 2.409,81 + 2.083,33 + 3.694,58 = 6.106,47€ Esto no incluye el franqueo pagado por los vocales en Francia, Hungría, Rusia, Suecia y Suiza. Se han enviado las Actas de Lorca, Alcalá y Segovia a la inmensa mayoría de los socios, en parte por presiones de algunos de ellos, incluyendo miembros de Juntas anteriores, que las reclamaban.
- **BOLETINES: Total gasto 2003 (3.558,22€), 2004 (3.728,00€) y 2005 (4.428,00€), 4 Boletines por año. Total 12 Boletines 11.714,22€. Ingresos publicidad y exposiciones: 4.242,00€ en 2003 y 6.463,00€ en 2005. Total: 10.705,00€. GASTO REAL TOTAL DE LOS BOLETINES PARA EL TRIENIO: 1.009,22€.** Este mismo Boletín que tienes en tus manos está prácticamente pagado también con atrasos no cobrados todavía a los editores.
- **GASTOS DE OFICINA 2003, 2004, 2005: 1.125,66€.**
No se puede mantener una oficina con tanto movimiento con un promedio anual de 375€. Los auténticos gastos son muy superiores, pero el resto lo he gastado del patrimonio familiar.
- **TELÉFONO, 2003, 2004, 2005: 432,72€,** un promedio anual de 144,24€, una cifra irrisoria, sobre todo teniendo en cuenta que resido en EE. UU. la mayor parte del tiempo, desde donde he tenido que hacer gran parte de las gestiones. También hemos puesto bastante, por este concepto, de nuestro patrimonio familiar.
- **TRANSPORTE 2003, 2004, 2005: 1775,38€** (un promedio de menos de 600€ por año). Son gastos de portes de ediciones de las Actas, dos de ellos de las de Lorca (desde la imprenta a los congresos y a mi domicilio) y de los congresos a mi domicilio), de transportes de materiales desde Madrid a los Congresos, peajes y kilometraje para viajes realizados por mí desde Madrid para la preparación de los congresos, y gastos de taxis para llevar o recoger materiales, galeradas de la imprenta y los Boletines, ir a lugares oficiales en nombre de la AEPE para gestiones de fondos, o llevar gran cantidad de paquetes a correos. No se incluye el gasto del uso de nuestros coches para realizar otras gestiones o portes en Madrid o EE.UU.
- **VIAJES de EE. UU. de la Presidenta, cargados a la AEPE, 2002 a 2005: Incluye este apartado por las insinuaciones que he recibido por parte de algunos socios. He realizado dos únicos vuelos, muy baratos, por cierto: 771,72€ (noviembre, 2002) + 535,92€ (marzo, 2003) = 1.307,64€.**

- **Viaje en 2002:** gestiones legales para la AEPE y primeros preparativos para el Congreso de Alcalá.
- **Viaje en 2003:** reunión con la Junta en Madrid y Alcalá para la preparación del Congreso. Ésta fue la única reunión de la Junta para la que la AEPE pagó, de la cuenta de Madrid, viajes a los vocales de Francia, Rusia, Suecia, y Almería, y estancias en un hotel modesto para esos 4 vocales, ya que yo residí en mi casa, por lo que no cargué gastos de hotel. Entre noviembre de 2002 y diciembre de 2005 he realizado 14 viajes de ida y vuelta EE. UU.-Madrid. De ellos sólo 2 ha pagado la AEPE, aunque en todos los viajes he realizado múltiples gestiones para la Asociación. Mi esposo, Carlos Saz Pérez, ha realizado al menos otros 14 viajes entre Madrid y EE. UU. durante el mismo período, siempre aprovechando el viaje para traerme correspondencia de la AEPE, nuevas afiliaciones, cuentas, Boletines, Actas, resúmenes de gestiones realizadas a favor de la AEPE, etc., etc. **pero jamás ha cobrado un céntimo a la AEPE** por estos viajes, ni por estas numerosas gestiones.

INGRESOS FUERA DE LA SEDE Y ESTADO DE CUENTAS DE LA AEPE EN OTROS PAÍSES

Los datos que me han mandado las vocales en otros países, muy incompletos en algún caso, son los que siguen (la gran mayoría de los socios de Francia, Hungría, Rusia, Suecia y Suiza ingresan sus cuotas en estos países):

- Francia:** el país con mayor número de socios. Al 31 de diciembre de 2005, Milagros Palma declaró tener un total de **7.358,61€**.
- Hungría:** Ágnes Martínez, según sus cuentas, recibió a finales de 2003 la suma de 4.268 forintos húngaros (**unos 17€**) de la anterior vocal húngara, Susana Komlódi. Al final de 2005, tenía un saldo de 94.109 forintos húngaros (**unos 378€**), un aumento del **2124%**.
- Rusia:** No existía vocal en ese país antes de julio de 2002, por lo que no había fondos. En el Congreso de Valladolid, la vocal por Rusia, Irina Gúseva, me informó que tenía **500€** de superávit.
- Suecia:** En 2002, Daisy Padilla recibió el saldo de 2.815 coronas suecas (**304€**) de la anterior Secretaria. Al 31 de diciembre de 2005, tenía un saldo de 16.737 coronas suecas (**unos 1.805,50€**), un aumento del **494%**.
- Suiza:** Desconecemos la contabilidad de la cuenta de Suiza, excepto el hecho de que según la vocal Carmen Schneider, en noviembre había un saldo de **unos 2.500,00€**.

En total, la cifra aproximada con la información recibida, es de **12.220,00€**, en general superior a la recibida de las vocales antecesoras.

ÚLTIMAS CONSIDERACIONES:

- 1) Hemos funcionado estos tres años pagando los gastos generales de la AEPE, más los congresos (y las Actas) desde Madrid, sin que ninguno de los vocales enviara dinero a Madrid. Esto no tiene sentido. La cuota sirve para recibir los beneficios que se generan desde Madrid, por lo que, salvo los lógicos gastos de franqueo u otros pequeños gastos de los vocales, los ingresos deben engrosar la cuenta central de la AEPE, y así lo voy a pedir próximamente para acometer los proyectos que comento en el punto 5.
- 2) Para seguir enviando por correo libros de Actas a todos los socios que estén al corriente de la cuota, habría que subir ésta si queremos poder acometer otras actividades.
- 3) Si la AEPE ha de seguir subvencionando a los socios de Hungría y Rusia, como se viene haciendo desde muchos años atrás, cobrando 12? anuales pero enviando Boletines y Actas por correo a coste muy superior a esa cantidad, habría que subir la cuota a los demás, con posibles quejas por discriminación, en particular de socios de otros países en desarrollo.
- 4) Es sumamente complicado y comprometido asumir, además de la Presidencia, la Tesorería como me he visto obligada a hacer durante los últimos tres años. Este trabajo, por el que tampoco nadie me paga, ha sido y sigue siendo ingente. Los últimos Tesoreros han dimitido(*) esencialmente por las presiones a las que fueron sometidos por algunos de los que más levantan la voz para exigir claridad en las cuentas. El saldo de la cuenta en Madrid no he querido rebajarlo más para viajes de la Junta, dietas, estancias, ni ningún tipo de compensación económica, a pesar de que algunos socios opinen que los miembros de la Junta tendríamos que tener todos los gastos, viajes, etc. pagados. Si así fuera, habría estado el saldo a cero antes de acabar el trienio. En todo caso, la cuota anual es a todas luces insuficiente, sobre todo cuando hay socios que suelen pagar sólo los años que van a un congreso, especialmente cuando hay elecciones para poder votar directamente o por delegación. La cuota equivale a lo que se paga por un café en España durante 15 o 20 días.
- 5) La AEPE, como indiqué al principio, tiene una economía saneada y no debe nada a nadie del pasado trienio, pero en el presente, tenemos proyectos para que la Asociación progrese y aumente sus actividades y prestigio. Proyectos que hemos expuesto en el pasado, seguiremos exponiendo en el futuro, y presentaremos en próximas Asambleas. Algunos de esos proyectos, si no han sido acometidos ya, se ha debido a la falta de medios económicos (no hemos querido rebajar mucho el saldo recibido, ni hemos propuesto, hasta ahora, subir las cuotas), pero, sobre todo, al acoso e intento de derribo permanente que he venido sufriendo y que me ha obligado a dedicar a ello buena parte de las muchísimas horas entregadas desinteresadamente a la AEPE. Espero sinceramente que cuando vean estas CUENTAS CLARAS, cese el hostigamiento y nos dejen seguir trabajando en paz por un brillante futuro para la AEPE.

(*) Estando este boletín en imprenta ha dimitido, y ha sido aceptada su dimisión, la tesorera. En el próximo número publicaremos su carta y nuestra respuesta.

SUMARIO

	<u>Pág.</u>
Junta Directiva	2
Carta abierta de la Presidenta	3
Las cuentas, claras. Resumen	5
Noticias de la Junta y nuevas afiliaciones	6
XLI Congreso Internacional de la AEPE	7
Otro Congreso y un Curso de interés	8
Coloquio Internacional de París	9
Formularios de inscripción al Coloquio y afiliación a la AEPE	14
Buzón de cartas a la Junta	15
Aclaraciones sobre la presentación de las candidaturas previa a las pasadas elecciones	17
Panfletos, provocaciones y usurpación	21
Historia, trayectoria y anecdotario de la AEPE. 7ª Parte	23
Recordatorios importantes	28
Sugerencias y peticiones	29
Rincón del socio creativo	31
Cajón de sastre	32

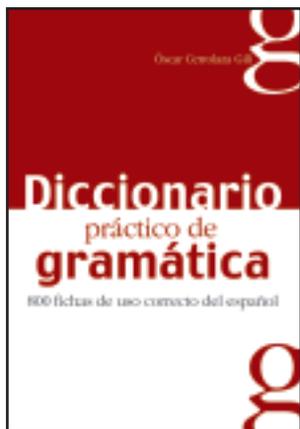


La Maison de L'Amérique Latine, Paris

donde, el 12 de Mayo, tendremos sesiones de trabajo y la Clausura

Diccionario práctico de gramática

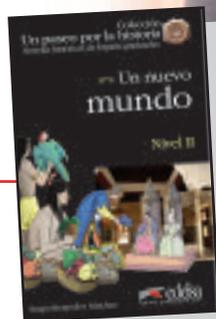
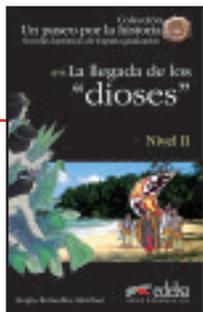
800 fichas de uso correcto del español



Colección "Un paseo por la historia"

Novelas Históricas Graduadas

Descubra y comprenda la Historia de España a través de esta colección de novelas históricas graduadas presentadas cronológicamente



GRUPO DIDASCALIA, S.A.
Plaza Ciudad de Salta, 3 - 28043 MADRID - (ESPAÑA)
TEL.: (34) 914.165.511 - FAX: (34) 914.165.411
e-mail: edelsa@edelsa.es - www.edelsa.es